



**GUÍA DE RECURSOS
PARA PERSONAS DE
LA TERCERA EDAD**

***En el condado de Monterey, California
enero 2008***

Teléfono de Asistencia para personas de
la tercera edad **1-800-510-2020**

INTRODUCCIÓN

La Alliance on Aging se complace en presentar la Guía de Servicios para Personas de la Tercera Edad para el 2008. Para el profesional, esta guía sirve como herramienta de referencia práctica y confiable. Para el consumidor que busca información general o un recurso en particular, puede ayudarle a identificar el tipo de servicio que necesita junto con una descripción informativa de dicho servicio.

La información que contiene esta guía no representa una recomendación de ninguno de los recursos nombrados; se ofrece únicamente como lista general de los recursos que existen en el condado de Monterey para personas de la tercera edad.

Si bien hemos hecho todo lo posible por lograr que esta guía sea lo más completa y precisa posible, sabemos que las direcciones y teléfonos cambian y que con regularidad aparecen nuevos recursos. Si Ud. sabe de algún cambio o adición que se deba hacer a las futuras ediciones de esta guía, por favor utilice el formulario al final de esta libreta para notificarnos de la nueva información. Puede enviarlo a: Alliance on Aging, 280 Dickman Avenue, Monterey, California 93940 (831) 646-1458.

Si necesita información acerca de recursos para personas de la tercera edad en otras áreas del condado, puede llamar a:

**Alliance on Aging
Programa de Asistencia e Información
1-800-510-2020**

o visite el sitio en la red: www.allianceonaging.org.

Además, el condado de Monterey provee un sitio de internet con recursos para personas de la tercera edad y personas con discapacidad: www.networkofcare.org.

También puede llamar a **Eldercare Locator al 1-800-677-1116.**

*Nuestro reconocimiento especial a nuestra sucursal local
Area Agency on Aging y a
Sam Treviño por su apoyo a esta Guía de Recursos.*

NÚMEROS DE TELÉFONO EN CASO DE EMERGENCIA

911-cualquier emergencia, a cualquier hora, desde cualquier teléfono- por favor quédese en la línea hasta decir el lugar desde donde llama y de qué se trata la emergencia. Si tiene problemas auditivos hay un servicio de TDD de emergencia - marque 911 y oprima el botón que dice "space" hasta que alguien le conteste. Si no se trata de una emergencia, marque (831) 647-7900.

Servicios Médicos de Emergencia: 911

Hospitales

Community Hospital of the Monterey Peninsula, Monterey
(831) 625-4900 (Emergencia), 624-5311 (General)

Mee Memorial Hospital, King City
(831) 385-6000

Natividad Medical Center, Salinas
(831) 755-4220 (Emergencia) 755-4111 (General)

Salinas Valley Memorial Hospital, Salinas
1-888-755-7864 (Gratis), (831) 755-0700 (Emergencia), 755-4111 (General)

Departamentos de Policía

Carmel
(831) 624-6403

Monterey County Sheriff's Office
(831) 755-3700

Del Rey Oaks
(831) 375-8525

Pacific Grove
(831) 647-7900, 648-3143

Gonzales
(831) 755-5111

Presidio of Monterey
(831) 242-7851

Greenfield
(831) 385-8311

Salinas
(831) 758-7090

King City
(831) 385-8311

Sand City
(831) 394-6811

Marina
(831) 384-7575

Seaside
(831) 394-6811

Monterey
(831) 646-3914

Soledad
(831) 755-5111

CÓMO USAR ESTA GUÍA

El Índice del contenido está organizado por categoría para que Ud. pueda buscar según lo que le interese. Dentro de cada categoría las agencias están organizadas alfabéticamente y en seguida el/los nombre(s) del programa (por ej.: Ciudad de Monterrey / Programas de Vivienda).

El contenido principal de la guía de recursos está organizado en orden alfabético y cada agencia está organizada con su nombre completo, su(s) dirección(es) y una descripción breve de sus servicios. En lo posible brindamos los sitios de internet (indicados con "www.agencia.org").

Hay nueve apéndices. Tenga en cuenta que las agencias mencionadas en los apéndices no aparecen en el contenido principal de la guía de recursos.

El índice general al final de la guía tiene primeramente una lista de programas y después de las agencias, también por orden alfabético (por ej.: Programas de Vivienda, Ciudad de Monterrey). Las agencias sin programas específicos aparecen solas, por ej.: Banco de Comida del Condado de Monterrey.

Formulario para correcciones. Al final de la guía hay un formulario que se usa para actualizar o añadir información.

Notas. En la última página hay espacio para que haga anotaciones.

Para identificar los servicios que necesita: Por favor use como referencia las páginas que siguen. Esta guía, simple pero completa, utiliza un sistema de puntos y ayuda a establecer los tipos de atención y servicios basándose en el nivel de necesidad de la persona. Tenga en cuenta que esto es solamente una guía y no tiene como fin sustituir a una evaluación formal.

Clave para hallar servicios puede usarse una vez que ya se haya determinado la necesidad de servicios o de atención. Lea la sección Clave para hallar servicios para que le ayude a identificar la categoría/agencia/programa donde se mencionan recursos apropiados. Recuerde que casi toda la gente ya mayor necesita cada vez más ayuda y atención a medida que pasa el tiempo. Por lo tanto es útil tener conocimiento de los servicios que existen para poder brindar el nivel de ayuda necesaria, para que pueda planear para el futuro además del presente.

GUÍA DE EVALUACIÓN

IDENTIFICACIÓN DE LOS SERVICIOS NECESARIOS

PARA HALLAR LOS SERVICIOS QUE USTED O UN FAMILIAR NECESITA, USE ESTA SIMPLE GUÍA:

Cómo se usa: Elija una respuesta en cada una de las siguientes seis áreas: Anote el número de puntos correspondientes para cada respuesta. Sume los puntos de todas las áreas y vea qué le indica el puntaje total.

<p>1. Movilidad A. Camina sin ayuda de cuarto a cuarto y sube y baja escaleras; puede salir de la casa/ edificio sin ayuda en caso de incendio u otra emergencia0 puntos</p>	<p>2. Alimentación / Medicinas A. No necesita ayuda para ir de compras, cocinar, comer o limpiar después de comer. Toma las dosis correctas de sus medicinas a la hora debida.0 puntos</p>	<p>3. Bañarse/Vestirse/ Arreglarse A. Se mantiene aseado/a, se baña y se lava el cabello. No necesita ayuda para vestirse, para elegir la ropa apropiada ni para mantener sus ropas y apariencia alineada y limpia.0 puntos</p>
<p>B. Usa una andadera, silla de ruedas o bastón; a veces necesita ayuda para ir a comer o ir al baño8 puntos</p>	<p>B. Necesita ayuda para hacer sus mandados, que le recuerden que debe comer o ayuda en preparar la comida. Necesita algo de supervisión para tomar sus medicinas de manera segura, puede tender a confundirse.10 puntos</p>	<p>B. Necesita ayuda para entrar y salir de la tina. Necesita ayuda para lavarse o que le recuerden que debe bañarse y asearse. Necesita ayuda con los zapatos, botones o cierres y/o otras cosas relacionadas con vestirse y asearse.10 puntos</p>
<p>C. Permanece en cama o silla de ruedas; sin movilidad20 puntos</p>	<p>C. Alguien tiene que darle de comer, se rehúsa a comer o le dan alimentación por tubo o intravenosa. Incapaz de tomar sus medicinas de modo seguro, puede que dependa de o abuse de sus medicinas.10 puntos</p>	<p>C. No es capaz o no está dispuesto/a a cuidar de su higiene personal. No se viste o puede que se desvista en el día.15 puntos</p>

<p>4. Problemas de memoria/Seguridad /Salud Psicológica A. Problemas de memoria, confusión, preocupación o tristeza que no amenazan la seguridad personal, la seguridad de los demás o la capacidad de funcionar en la vida diaria. Está dispuesto/a a atender su cuidado personal, nutrición, medicinas y actividades diarias de rutina sin ayuda. 0 puntos</p>	<p>5. Audición, vista y habla A. Puede oír voces de tono normal o fuerte, usar el teléfono en caso de emergencia, responder ante una alarma de incendio u otra señal de alarma. Puede leer instrucciones y advertencias, puede usar el directorio telefónico o pedir ayuda en voz fuerte en caso de emergencia. 0 puntos</p>	<p>6. Uso del baño A. No necesita ayuda para ir al baño, controla o maneja su incontinencia por sí mismo/a, puede ocuparse de su ostomía. 0 puntos</p>
<p>B. Tiene dificultades para manejar su cuidado personal. Necesita que le recuerden que dejó la estufa prendida o la llave del agua abierta. Puede que se le olvide o necesite que le alienten a darse un baño, o a tomar sus medicinas. Puede necesitar ayuda con sus finanzas personales. 10 puntos</p>	<p>B. Tiene dificultad para oír alarmas, es incapaz o se resiste a usar el teléfono en caso de emergencia. Puede que no reconozca caras u otros objetos a una distancia de unos pocos pies; no puede leer instrucciones; tiene problemas para hablar claramente; puede que no sea capaz de usar sus aparatos auditivos. 10 puntos</p>	<p>B. Puede ser que a veces necesite ayuda para ir al baño y puede que tenga problemas de incontinencia. 5 puntos</p>
<p>C. Necesita más asistancia con su cuidado personal en la casa o en el centro de vida asistida. Puede que salga a andar por el vecindario y se pierda. Su desorientación o comportamiento puede amenazar su propia seguridad o la de los demás. 15 puntos</p>	<p>C. No puede oír y/o entender lo que le dicen; no puede responder si suena una alarma. Puede parecer que no está dispuesto/a a comunicarse, quizás como consecuencia de problemas auditivos o del habla. Los problemas de la vista y del habla amenazan su seguridad personal; no puede pedir ayuda. 10 puntos</p>	<p>C. No puede controlar su vejiga ni su movimiento intestinal; se orina o defeca en la cama mientras está dormido/a o despierto/a; debe usar pañales o un cómodo en la cama. 10 puntos</p> <hr/> <p>El total es _____ puntos. Vea la página siguiente para interpretar los resultados.</p>

CLAVE PARA HALLAR SERVICIOS

LA SIGUIENTE INFORMACIÓN LE DIRÁ EN QUÉ PARTE DE LA GUÍA PUEDE HALLAR LOS SERVICIOS INDICADOS POR EL PUNTAJE DE LA GUÍA DE EVALUACIÓN.

Si el puntaje fue de 0-17 puntos: Esta persona debe de poder vivir independientemente sin asistencia ni atención. Quizás quiera considerar otros programas y servicios o identificar tipos de vivienda específicos para personas mayores, tal como se mencionan en esta guía. Tenga en cuenta que esta persona puede beneficiarse mucho de mantenerse activa y de participar en actividades; vea en el índice las secciones acerca de **Educación, Agencias Sociales y de Servicios Sociales**.

Si el puntaje fue de 18-28 puntos: Esta persona necesita asistencia con su cuidado personal y/o su rutina diaria. Esta asistencia se puede hallar en las siguientes secciones: **Apéndice D. Vida asistida y Hogares residenciales de atención** y **Apéndice F. Cuidado Diurno de Adultos y Programas de Actividades**. También busque en el Índice bajo **Servicios Legales y Gubernamentales** y busque específicamente Monterey County Health Department / Public Guardian / Conservator.

Si el puntaje fue de 26-34 puntos: Esta persona necesita supervisión las 24 horas del día por su seguridad y bienestar además de necesitar ayuda con su cuidado personal y sus actividades diarias. Este tipo de asistencia se halla en el **Apéndice D. Assisted Living Facilities (Centros de vida Asistida y Hogares residenciales de atención)** o asistencia y atención en el hogar las 24 horas del día. Ese tipo de atención la puede proveer un familiar o un proveedor de atención en el hogar o una combinación de ambos.

Si el puntaje fue de 35 o más puntos: La persona que está evaluando necesita atención de un/a enfermero/a profesional además de supervisión y asistencia las 24 horas del día. Puede hallar una descripción de atención de enfermería profesional y una lista de hogares para ancianos en el **Apéndice E. Skilled Nursing Facilities (Centros de Atención profesional para personas de la tercera edad)**. Según la condición de la salud de la persona, es posible que pueda hallar asistencia y servicios adicionales en el **Índice del Contenido**, bajo **Salud, Ejercicio y Rehabilitación**.

INDICE DEL CONTENIDO

ABOGACÍA

Alliance on Aging / Health Insurance Counseling and Advocacy Program (HICAP).....	1
Alzheimer’s Association / Northern California.....	2
American Association of Retired Persons (AARP).....	2
American Civil Liberties Union / Monterey County Chapter.....	3
Center for Community Advocacy.....	6
Central Coast Center for Independent Living (CCCIL).....	7
Elected Officials, Appendix I.....	56
Interim, Inc.....	15
Monterey County Aids Project (MCAP).....	18
Monterey County Department of Social Services / Aging and Adult Services Division/Area Agency on Aging / Adult Protective Services....	19
Monterey Rape Crisis Center.....	23
Multiple Sclerosis Community Services (MSCS).....	23
Ombudsman Program / Alliance on Aging.....	2
Veterans Service Office / Administration.....	30
Women’s Crisis Center.....	32

RECURSOS ACERCA DE PROVEEDORES DE ASISTENCIA PERSONAL

Alliance on Aging / Information, Referral and Assistance.....	1
Alzheimer’s Association / Northern California.....	2
Monterey County Department of Social Services / Aging And Adult Services Division / Area Agency on Aging.....	19
Compassionate Care Alliance.....	11
Health Projects Center / Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
Kinship Center.....	16
Legal Services for Seniors.....	16
Monterey County Association of Families Caring for Children.....	18
Salinas Adult School.....	26
Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc.....	31

GRUPOS DE CONSEJERIA Y APOYO

Alliance on Aging / Information, Referral and Assistance.....	1
Alliance on Aging / Senior Peer Counseling.....	2
Alliance on Aging / Tax Counseling for the Elderly Program (TCE).....	2
Beacon House.....	4
California State Department of Rehabilitation / Monterey County.....	5
Catholic Charities.....	6
Community Human Services (CHS).....	10
Consumer Credit Counseling Service.....	11
Door to Hope.....	12
Health Projects Center / Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
John XXIII Aids Ministry.....	15

Kinship Center.....	16
Monterey County Aids Project (MCAP).....	18
Monterey County Department of Social and Employment Services / Adult Protective Services.....	19
Monterey County Association of Families Caring for Children.....	18
Monterey County Health Department / Public Guardian / Conservator.....	21
Monterey Rape Crisis Center.....	23
Salvation Army.....	27
Shelter Outreach Plus.....	28
Suicide Prevention Service of the Central Coast.....	29
Sun Street Centers.....	29
Trucha, Inc.....	30
Veterans Transition Center of Monterey County.....	30
Women’s Crisis Center.....	32
YWCA / The Lawson House, Seaside.....	33
YWCA of Watsonville.....	33

PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Alliance on Aging / Information, Referral and Assistance.....	1
Alzheimer’s Association / Northern California.....	2
American Council of the Blind.....	3
Blind and Visually Impaired Center of Monterey County.....	4
California Relay Service.....	5
California State Department of Rehabilitation / Monterey County.....	5
California State Employment Development Department.....	5
Central Coast Center for Independent Living (CCCIL).....	7
City of Salinas / Housing and Community Development.....	8
Deaf and Hard of Hearing Services Center, Inc.....	11
Gateway Center of Monterey County.....	13
Goodwill Industries / Shoreline Workforce Department Services.....	13
Monterey County Department of Social and Employment Services/ Office for Aging and Adult Services Division/ Adult Protective Services.....	19
In-Home Supportive Services.....	19
Multipurpose Senior Services Program.....	19
Supplemental Security Income (SSI) Advocacy Program.....	20
Monterey County Health Department / Public Guardian / Conservator.....	21
Salinas Adult School.....	26
San Andreas Regional Center for the Developmentally Disabled.....	27
Social Vocational Services, Inc.....	28
Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc.....	31

EDUCACIÓN

Alternative Education Center.....	2
California State University, Monterey Bay (CSUMB).....	5
Carmel Adult School.....	6
Carmel Foundation.....	6

City of Salinas / Recreation and Parks Department.....	8
Greenfield Adult School.....	14
Hartnell College.....	14
Hospice of the Central Coast.....	15
Monterey Adult School.....	18
Monterey County Free Libraries.....	20
Monterey Peninsula College.....	23
Pacific Grove Adult School.....	25
Salinas Adult School.....	26
Soledad Adult School.....	28
Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc. / Adult Day Centers.....	31

AGENCIAS DE ASISTENCIA DE EMERGENCIA

(Nota: Por teléfonos de emergencia, ver página v)

Alliance on Aging / Information, Referral and Assistance.....	1
American Red Cross, Monterey.....	3
American Red Cross, Carmel.....	4
City of Monterey / Emergency Home Repairs Loan Program.....	7
Community Hospital of the Monterey Peninsula (CHOMP).....	10
Community Human Services (CHS).....	10
Food Bank for Monterey County.....	13
Interim, Inc.....	15
Loaves and Fishes.....	16
Mee Memorial Hospital.....	17
Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc. / Salvation Army.....	17
Monterey County Department of Social and Employment Services / Adult Protective Services.....	19
Monterey County Health Department / Animal Control.....	21
Monterey County Health Department / Emergency Medical Services.....	21
Monterey Rape Crisis Center.....	23
Natividad Medical Center.....	24
Pajaro Rescue Mission.....	25
Salinas Valley Memorial Hospital.....	26
Salvation Army.....	27
Second Harvest Food Bank.....	27
Shelter Outreach Plus.....	28
Suicide Prevention Service of the Central Coast.....	29
Victory Mission.....	31
YWCA / The Lawson House, Seaside.....	33

EMPLEO Y ENTRENAMIENTO

Alliance on Aging / Senior Employment Training Program.....	1
California State Department of Fair Employment and Housing.....	5
California State Department of Rehabilitation / Monterey County.....	5
California State Employment Development Department.....	5
Foster Grandparent Program.....	13

Gateway Center of Monterey County.....	13
Goodwill Industries, Shoreline Workforce Development Services.....	13
Hope Services.....	14
Monterey County Department of Social and Employment Services.....	19
One Stop Career Center.....	24
SCORE, Counselors to America’s Small Business.....	27
Social Vocational Services, Inc.....	28

SERVICIOS PARA SUS ÚLTIMOS DIAS DE VIDA

Alliance on Aging / Information, Referral and Assistance.....	1
Compassionate Care Alliance.....	11
Hospice of the Central Coast.....	15
John XXIII AIDS Ministry.....	15
Monterey County AIDS Project (MCAP).....	18
Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc.....	31

ALIMENTOS

Dorothy’s Place – Kitchen and Hospitality Center.....	12
Food Bank for Monterey County.....	13
Franciscan Workers of Junipero Serra.....	13
Loaves and Fishes.....	16
Meals on Wheels of the Monterey Peninsula.....	17
Meals on Wheels of the Salinas Valley, Inc.....	17
Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc. / Salvation Army.....	17
Pajaro Rescue Mission.....	25
Salvation Army.....	27
Second Harvest Food Bank.....	27
Senior Centers and Dining Programs, Appendix A.....	35
Victory Mission.....	31

SALUD, EJERCICIO Y REHABILITACIÓN

Adult Day Care and Activities Programs, Appendix F.....	52
Alcoholics Anonymous.....	1
Alliance on Aging / Information, Referral, and Assistance.....	1
Alzheimer’s Association / Northern California.....	2
American Cancer Society.....	2
American Diabetes Association / Monterey County Chapter.....	3
American Heart Association.....	3
American Lung Association of California / Greater Bay Area.....	3
Arthritis Foundation / Northern California Chapter.....	4
Beacon House.....	4
Blind and Visually Impaired Center of Monterey County.....	4
Cancer Detection Program / Every Woman Counts.....	6
Central Coast Alliance for Health.....	7
Clinica de Salud del Valle de Salinas / Health Care Clinics.....	9
Community Hospital of the Monterey Peninsula (CHOMP).....	10

Community Human Services (CHS).....	10
Compassionate Care Alliance.....	11
Cystic Fibrosis Research, Inc.....	11
Deaf and Hard of Hearing Services Center, Inc.....	11
Diabetes Health Center (Centro de Diabetes).....	12
Door to Hope.....	12
Easter Seals Central California.....	12
Eyecare America, The Foundation of the American Academy of Ophthalmology.....	12
Health Projects Center / Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
Home and Home Health Care/Hospice, Appendix G.....	54
Hospice of the Central Coast.....	15
John XXIII AIDS Ministry.....	15
Josephine Kernes Memorial Pool.....	16
Medical Board of California.....	17
Mee Memorial Hospital.....	17
Monterey Bay Dental Society.....	18
Monterey County AIDS Project (MCAP).....	18
Monterey County Department of Social and Employment Services / AIDS Case Management.....	19
In-Home Supportive Services (IHSS).....	19
Monterey County Health Department / Animal Services.....	21
Behavioral Health.....	21
Community Health Division.....	21
Monterey County Medical Society.....	21
Monterey Peninsula College (MPC) / Adapted Physical Education.....	23
Health Services.....	23
Monterey Rape Crisis Center.....	23
Multiple Sclerosis Community Services (MSCS).....	23
Narcotics Anonymous.....	24
Natividad Medical Center.....	24
Partnership for Prescription Assistance.....	25
Rota Care Bay Area, Inc.....	26
Salinas Valley Memorial Hospital.....	26
Skilled Nursing Facilities, Appendix E.....	49
Sun Street Centers / Driving Under the Influence Program.....	29
Sunrise House.....	29
Valley Health Associates.....	30
Veterans Administration / Monterey Clinic.....	30
Veterans Service Office / Administration.....	31
Veterans Transition Center of Monterey County.....	31
Visiting Nurses Association (VNA) and Hospice, Inc.....	31

VIVIENDA Y SERVICIOS DE VIVIENDA

Affordable Rental Housing, Appendix C.....	38
Assisted Living / Residential Care Facilities, Appendix D.....	41

Alliance on Aging / Ombudsman Program	2
Alliance on Aging/Senior Homeshare.....	2
California State Department of Fair Employment and Housing.....	5
Casa San Miguel	6
Center for Community Advocacy (CCA).....	6
Central Coast Energy Service/ Home Energy Assistance Program (HEAP).....	7
City of Monterey Housing and Property Management Division.....	7
City of Salinas Housing and Community Development.....	8
City of Seaside/Housing Programs.....	9
Community Housing Improvement System and Planning Association (CHISPA)	10
Conflict Resolution and Mediation Center	11
Habitat for Humanity.....	14
Housing Authority of the County of Monterey.....	15
Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc.....	17
Monterey County Assessor’s Office	18
Rebuilding Together (with Christmas in April)	25
Senior Apartments, Appendix B.....	36
Shelter Outreach Plus.....	28
Sun Street Centers.....	29
Victory Mission	31
YWCA of the Monterey Peninsula/The Lawson House.....	33
YWCA of Watsonville.....	33

SERVICIOS LEGALES Y GUBERNAMENTALES

American Civil Liberties Union (ACLU).....	3
American Council of the Blind.....	3
Center for Community Advocacy	6
City of Monterey.....	7
Conflict Resolution and Mediation Center	11
Elected Officials, Appendix I.....	56
Health Projects Center/Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
Legal Services for Seniors.....	16
Monterey County Assessor’s Office	18
Monterey County Bar Association/Lawyer Referral Service.....	19
Monterey County Department of Social and Employment Services/ Supplemental Security Income Advocacy.....	20
Monterey County District Attorney.....	20
Monterey County Health Department/Public Guardian/Conservator	21
Monterey County Public Defender	22
Monterey County Sheriff’s Department	22
Social Security Administration	28
Trucha, Inc.	30
United States Citizenship and Immigration Services	30
Victims of Corporate Fraud Compensation Fund	30
Victims of Crime Resource Center.....	31
Women’s Crisis Center.....	32

AGENCIAS SOCIALES Y DE SERVICIOS SOCIALES

Active Seniors, Inc.....	1
Adult Day Care and Activities Programs, Appendix F.....	52
Alcoholics Anonymous.....	1
Alliance on Aging / Information, Referral, and Assistance.....	1
American Association of Retired Persons (AARP).....	2
Better Business Bureau.....	4
Carmel Foundation.....	6
Catholic Charities.....	6
City of Marina/Parks and Recreation Department.....	7
City of Monterey/Recreation and Community Services Department.....	8
City of Monterey/Volunteer Services	8
City of Salinas/Recreation and Parks Department	8
City of Seaside/Community Services/Oldemeyer Center.....	8
Conflict Resolution and Mediation Center	11
Consumer Credit Counseling Services	11
Eldercare Locator.....	12
Foster Grandparent Program/Senior Companion Program.....	13
Health Projects Center/Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
Interim, Inc.....	15
King City Recreation Department.....	16
Kinship Center.....	16
Monterey County Department of Social and Employment Services.....	19
Monterey County District Attorney.....	20
Monterey County Free Libraries.....	20
Monterey County Association of Families Caring for Children.....	18
North County Recreation and Park District	24
Retired Senior Volunteer Program (RSVP)	25
Salinas Valley Memorial Hospital/.....	26
Salvation Army	27
Senior Centers and Dining Programs, Appendix A.....	35
Service Core of Retired Executives (SCORE).....	27
Suicide Prevention Service of the Central Coast	29
Trucha, Inc.	30
Volunteer Center of Monterey County	32
Widowed Persons Association of California.....	32
YMCA (Monterey).....	32
YMCA (Salinas).....	33
YWCA of Watsonville.....	33

TRANSPORTE

Monterey-Salinas Transit	23
Monterey-Salinas Transit/Rides Program.....	23
South County Cities Transportation	29
Taxi Scrip Program/City of Monterey	8
Taxi Scrip Program/City of Seaside.....	8

SERVICIOS PARA VETERANOS

Monterey County Military and Veterans Affairs Office	22
Veterans Administration Clinic of Monterey	30
Veterans Service Office	30
Veterans Transition Center of Monterey County.....	30

APENDICES

Appendix A: Senior Centers and Dining Programs.....	35
Appendix B: Senior Apartments.....	36
Appendix C: Affordable Rental Housing.....	38
Appendix D: Assisted Living and Residential Care Facilities	40
Appendix E: Skilled Nursing Facilities.....	48
Appendix F: Adult Day Care and Activities Programs.....	50
Appendix G: Home Care/Home Health Care Agencies/Hospice Providers.....	52
Appendix H: Libraries.....	53
Appendix I: Elected Officials.....	54

INDICE	55
---------------------	-----------

FORMULARIO DE CORRECCIONES	61
---	-----------

NOTAS	62
--------------------	-----------

**Linea telefónica de ayuda para personas de la tercera edad
1-800-510-2020**

**LISTA DE ORGANIZACIONES SIN FINES LUCRATIVOS Y
AGENCIAS / PROGRAMAS PÚBLICOS
POR ORDEN ALFABÉTICO**

Alcoholics Anonymous

1015 Cass St., Ste. 4
Monterey, CA 93940

(831) 373-3713

www.aamonterey.org

9 W. Gabilan St., Ste. 11
Salinas, CA 93901

(831) 424-9874

www.aasalinas.org

131 E. Alisal St.
Salinas, CA 93901

(831) 757-8518

(Español)

Agrupación de hombres y mujeres que comparten experiencias, fortaleza y esperanza con el fin de resolver los problemas que tienen en común y ayudarse a recuperarse del alcoholismo. Información y grupos de apoyo disponibles.

Alliance on Aging

2200 Garden Road (Main Office)
Monterey, CA 93940

(831) 655-1334

1-800-510-2020 (Información)

36 Quail Run Circle, Ste. 100P
Salinas, CA 93907

(831) 758-2811

280 Dickman Ave.
Monterey, CA 93940

(831) 646-1458

415 Queen St.
King City, CA 93930

(831) 385-0557

www.allianceonaging.org

Esta agencia del condado sin fines lucrativos ofrece programas que en conjunto forman una red de apoyo indispensable para personas de la tercera edad, sus familiares y proveedores de asistencia personal. Los servicios son gratis y la información se ofrece en español. Llame al 1-800-510-2020 para informarse acerca de los programas.

Information, Referral and Assistance: Este programa ofrece un número de teléfono central, 1-800-510-2020, cuando se necesita acceso rápido y directo a los servicios para personas de la tercera edad que viven en la comunidad. El programa también ofrece evaluación y ayuda para problemas individuales, conexión a programas nacionales, ayuda para llenar formularios y más.

Health Insurance Counseling and Advocacy Program (HICAP): Llame al (831) 655-4245 para obtener más información y asistencia con asuntos de Medicare incluyendo: seguro médico, planes de medicinas recetadas, seguro suplemental, seguro de atención a largo plazo y reclamos/apelaciones a Medicare.

Senior Employment Training Program (SET/SCSEP): Este programa ofrece entrenamiento y oportunidad de mejorar sus habilidades a personas de la tercera edad que califiquen, de bajos ingresos, mayores de 55 años, asignadas a organizaciones sin fines lucrativos. SET permite que las organizaciones tengan como personal a empleados de la tercera edad quienes son pagados con dinero de fondos federales. Los participantes trabajan en bibliotecas, oficinas del condado, parques y centros de recreación y organizaciones que proveen servicios directos a la comunidad. Las organizaciones que necesitan ayuda extra pueden beneficiarse con SET.

Caregiver Training: Esta clase provee entrenamiento básico en el cuidado a personas de la tercera edad brindando información, instrucción y confianza para poder dar cuidado en el hogar.

Senior Luncheon Program: Este programa patrocina un almuerzo semanal en St. Ansgar's Lutheran Church en Salinas (831) 758-2811 y uno mensual en Sally J. Griffin Active Living Center en Pacific Grove (831) 646-1458

Senior Peer Counseling: Voluntarios de la tercera edad entrenados proveen consejería confidencial gratuita a quienes tienen problemas causados por el proceso de envejecimiento, como pérdidas de un ser querido, enfermedades, aislamiento y transición. Se ofrece consejería individual (en nuestra oficina o la casa del cliente) y grupos de apoyo.

Senior HomeShare: Pone en contacto a propietarios de la tercera edad que tienen una recámara y baño extra con individuos compatibles que proveen servicios, como cocinar, acompañar o manejar, a cambio de renta.

Tax Counseling for the Elderly Program (TCE): provee asistencia gratuita en la preparación de impuestos federales y estatales a residentes del condado de Monterey de bajos ingresos y mayores de 60 años, con impedimentos visuales o discapacidad. Este programa es temporal y empieza el 1 de febrero de cada año hasta el 15 de abril de cada año.

Ombudsman: Dedicado a mejorar la calidad de vida de personas de la tercera edad que viven en centros de cuidado a largo plazo y a conservar los derechos humanos y civiles de los residentes de dichos centros.

Alternative Education Center / Soledad Adult School

690 Main St.

Soledad, CA 93960

(831) 678-1279

www.missiontrailsrop.org/AdultSchool/Soledad/sdad.html

Ofrece diploma de secundaria, GED, carreras de oficina, clases de inglés y de ciudadanía.

Alzheimer's Association / Northern California

182 El Dorado St.

Monterey, CA 93940

1-800-272-3900 (Helpline), (831) 647-9890

www.alznorcal.org

Provee grupos locales de apoyo, referencias a teléfonos de asistencia, boletín de noticias, educación y entrenamiento para profesionales médicos, educación familiar, programas de alivio, abogacía e investigación para familias y profesionales médicos que están lidiando con la enfermedad de Alzheimer y condiciones relacionadas.

American Association of Retired Persons (AARP)

1415 "L" Street, #960

Sacramento, CA 95814

1-866-448-3614

www.aarp.org

AARP es una organización que da información acerca de varios servicios, legislación y educación del consumidor. La membresía se ofrece a personas mayores de 50 años.

American Cancer Society

945 S. Main St., Ste. 201

Salinas, CA 93901

(831) 442-2992, ext. 3

www.cancer.org

Provee información al público así como servicios a personas con cáncer y sus familiares, incluyendo educación, concientización, grupos de apoyo y en algunos casos se ofrece transporte. Para la red de recursos del cáncer, llame al (866) 444-7672.

American Civil Liberties Union / Monterey County Chapter

P.O. Box 1112

Pacific Grove, CA 93950

(831) 622-9894 (Servicio de contestación y no de oficina)

www.aclumontereycounty.org

Abogacía de derechos civiles. Por favor deje un mensaje.

American Council of the Blind

1155-15th St., NW., Ste. 1004

Washington, DC 20005

1-800 424-8666 Ext. 10

1-800-221-6359 (California Hotline)

www.acb.org

Servicios para personas con discapacidades visuales que incluyen información, publicaciones, becas y asesoría legal. Folleto gratuito.

American Diabetes Association / Monterey County Chapter

4040 Moorpark Ave., Ste. 105

San Jose, CA 95117

(408) 241-1922

www.diabetes.org

Provee educación y apoyo a personas con diabetes y al público en general.

American Heart Association

1514 Moffett St., Ste. A

Salinas, CA 93905

(831) 757-6221

www.americanheart.org

La meta es reducir la discapacidad y muerte causada por la enfermedad cardiovascular y embolia cerebral por 25% para el año 2010. Brinda información y entrenamiento de resucitación cardiopulmonar (CPR) al público y recursos y ayuda económica para medicinas a individuos elegibles. Provee muchos programas y eventos públicos de concientización.

American Lung Association of California / Greater Bay Area

1900 Powell St., Ste. 800

Emeryville, CA 94608

(510) 893-5474

www.lungusa.org

Ofrece concientización, educación, abogacía y recursos para el asma, C.O.P.D. y para dejar el tabaco.

American Red Cross / Monterey / San Benito County Chapter

550 Lighthouse Ave. (Satellite) 942 Lupin Drive (Main)

Monterey, CA 93940

Salinas, CA 93906

(831) 375-5730

(831) 424-4824

www.montereyarc.org

Una organización humanitaria dirigida por voluntarios que ayudan a la gente a prevenir, prepararse para y responder ante emergencias. Oportunidades para voluntarios.

American Red Cross / Carmel Area Chapter

P.O. Box A.R.
8th Avenue at Dolores St.
Carmel, CA 93921

(831) 624-6921

www.arccarmel.org

Sirve a las comunidades de Big Sur, Cachagua, Carmel, Carmel Valley, y Pebble Beach. Provee ayuda a víctimas de desastres y ayuda a preparar, prevenir y responder ante emergencias. Oportunidades para voluntarios

Arthritis Foundation / Northern California Chapter

657 Mission St., Ste. 603
San Francisco, CA 94105

1-800-464-6240, (415) 356-1230

www.arthritis.org

Provee programas de estudios de investigación, servicios para pacientes, educación, folletos informativos, clases de ejercicios y auto-manejo de su discapacidad, grupos de apoyo y referencias a reumatólogos.

Beacon House

468 Pine Ave.
Pacific Grove, CA 93950

(831) 372-2334

www.beaconhouse.org

Un local de recuperación para adultos con alcoholismo y/o adicción a otras drogas. El servicio incluye programas residenciales, de día completo y de medio día, así como seguimiento para prevenir recaídas. Consejería familiar a precios reducidos.

Better Business Bureau

700 Empey Way, Ste. 110
San Jose, CA 95128

(408) 278-7400

www.bbbsilicon.org

Ofrece informes acerca de la confiabilidad de negocios locales y nacionales, firmas profesionales y organizaciones de caridad. Se encarga de quejas, provee mediación/ arbitraje/ información al consumidor. Folletos y material impreso disponibles.

Blind and Visually Impaired Center of Monterey County

McNeely Low Vision Clinic

225 Laurel Ave.
Pacific Grove, CA 93950

(831) 649-3505

www.blindandlowvision.org

Los servicios del centro pueden mejorar la calidad de vida de adultos con discapacidad visual en el condado de Monterey por medio de recursos, entrenamiento y tecnología asistencial. Los servicios incluyen entrenamiento para la vida diaria, orientación de instrucciones para caminar, y grupo de apoyo para personas con poca vista. Todos los servicios se ofrecen con cita previa. La McNeely Low Vision Clinic provee servicios y ayuda óptica con costo.

California Relay Service

DDTP/CTAP Administrative Office
505 14th St., Ste. 400
Oakland, CA 94612

TTY: 1-800-806-4474 TAP

Español TTY: 1-800-896-7670

Español Voz: 1-800-949-5650

CTAP Call Center
81 W. March Lane
Stockton, CA 95207

Central telefónica: 1-800-806-1191 (voz)

www.ddtp.org

Servicio del California Public Utilities Commission. Provee un servicio de operadora que permite la comunicación entre personas con discapacidad auditiva y los que oyen.

California State Department of Fair Employment and Housing

2570 N. First St., Ste. 480
San Jose, CA 95131

(408) 277-1264, (866)-460-4357, 800-233-3212 (Vivienda) www.dfeh.ca.gov

Acepta quejas acerca de discriminación en la vivienda (1-800-233-3212), empleo, lugares públicos y crímenes de odio.

California State Department of Rehabilitation / Monterey County

288 Pearl St. 1000 S. Main St., Ste. 205
Monterey, CA 93940 Salinas, CA 93901

(831) 649-2969

(831) 769-8066

www.dor.ca.gov

Trabaja en conjunto con consumidores y otros interesados en proveer servicios y abogacía en empleo, vida independiente e igualdad para personas con discapacidad.

California State Employment Development Department

730 LaGuardia St. 480 Webster St.
Salinas, CA 93905 Monterey, CA 93940

(831) 796-3636

(831) 649-2925

www.edd.ca.gov

Servicios de trabajo y programas para ayudar a personas que buscan empleo. Incluyendo los programas Senior Workers Program, Veterans Services Program y Farm Workers Program. Para seguro de incapacidad, llame al 1-899-300-5616 (1-800-326-8937 en español).

California State University, Monterey Bay (CSUMB)

100 Campus Center
Seaside, CA 93955

(831) 582-3330

www.csumb.edu

Es una universidad para profesiones de 4 años, ofrece también programas educativos fuera de la universidad y por internet.

Cancer Detection Program / Every Woman Counts

100 N. Winchester Blvd., Ste. 250
Santa Clara, CA 95050

(408) 556-6605, ext. 206, 1-800-511-2300 www.dhs.ca.gov/cancerdetection

Ofrece exámenes de pecho/cervicales, papanicolau y servicios de diagnóstico GRATIS para mujeres que califiquen.

Carmel Adult School

P.O. Box 222700
Carmel, CA 93922
(831) 624-1714

www.carmelunified.org

Ofrece cursos de sesiones semanales de diferente duración y de verano. Los cursos incluyen computación, español, italiano, cerámica, arte, tallado en madera, con un costo mínimo por materiales.

Carmel Foundation

Lincoln and 8th Ave.
Carmel, CA 93921
(831) 624-1588

P.O. Box 1050
Carmel, CA 93921

Es una organización que requiere membresía y es para las personas de la tercera edad mayores de 55 años que viven en la península de Monterey. Ofrece almuerzos calientes, comidas a domicilio, transporte (para hacer mandados, citas médicas) actividades (tallado en madera, bingo, biblioteca, ejercicio, acuarelas, películas, bridge y más). Provee viviendas de bajos ingresos e información y referencias a servicios de la Fundación y la comunidad local. Hay grupos de apoyo para personas de la tercera edad y sus cuidadores. Muchas oportunidades para voluntarios.

Casa San Miguel

P.O. Box 479
San Miguel, CA 93451
(805) 467-2606

Centro de alcance, centro para personas sin hogar, servicios para familias migrantes. Clases de inglés y programas de servicios sociales.

Catholic Charities

Counseling
922 Hilby Ave., Ste. C
Seaside, CA 93955
(831) 393-3110,

Support Services
1702—2nd Ave.
Salinas, CA 93905
(831) 422-0602

www.dioceseofmonterey.org/ministries

Información/referencias, consejería, servicios de inmigración, y de apoyo familiar a residentes del condado de Monterey.

Center for Community Advocacy (CCA)

9 W. Gabilan St., Ste. 12
Salinas, CA 93901
(831) 753-2324

Dedicados a mejorar las condiciones de vivienda y oportunidades para trabajadores del campo y otras familias de bajos ingresos en el condado de Monterey. Lleva a cabo programas educativos y de alcance en campos de trabajo y otras viviendas.

Central Coast Alliance for Health

1600 Greenhill Rd., Ste. 101 (Main)
Scotts Valley, CA 95066
1-800-700-3874

1000 S. Main St., Ste. 313
Salinas, CA 93905
(831) 755-8220

www.ccah-alliance.org

Atención médica pública para residentes de bajos ingresos usando un plan de salud a bajo costo y sin fines de lucro. Los programas incluyen Medi-Cal, Healthy Families, Healthy Kids, Alliance Care IHSS y otros.

Central Coast Center for Independent Living (CCCIL)

234 Capitol St., Suites A & B
Salinas, CA 93901

(831) 757-2968 (831) 757-3949 (TDD line)

www.cccil.org

Promueve la independencia para personas con discapacidad. Brinda abogacía, información y referencia, educación y apoyo para personas que tengan una discapacidad, sus familiares y a la comunidad. También ofrece servicios de asistencia personal, consejería de semejantes y entrenamiento para vivir independientemente. Los servicios se ofrecen en inglés, español y lenguaje de señas.

Central Coast Energy Service / Home Energy Assistance Program (HEAP)

P.O. Box 2707

Watsonville, CA 95077

1-888-728-3637 (Leave message)

www.energyservices.org

Aistencia para pagar las cuentas de la luz y el gas para personas de bajos ingresos residentes de los condados de Monterey y Santa Cruz. Servicios gratis de mejoras para vivienda durante el invierno, que incluye el reemplazo de algunos aparatos electrodomésticos. Para más información llame al número gratuito y deje un mensaje.

City of Marina / Recreation and Cultural Services Department

211 Hillcrest Ave.

Marina, CA 93933

(831) 884-1253, 884-1247 (Community Center)

www.ci.marina.ca.us

Lleva a cabo programas diarios para personas mayores de 55 años. Se ofrecen bailes de salón semanales, bingo, manualidades, y días de paseos y compras por la Costa Central. Tenemos eventos especiales tales como baile de disfraces de Halloween y una fiesta de celebración invernal.

City of Monterey / The Housing and Property Management Division

669 Van Buren St.

Monterey, CA 93940

(831) 646-3995 (831) 646-3721 (TDD line)

www.monterey.org/housing

Emergency Home Repairs Loan Program, Mr. Fixit Grants, and Winter Home Safety Program provee préstamos y subvenciones para personas de la tercera edad, para personas con discapacidad y hogares con necesidades especiales. Los programas promueven la salud, seguridad y acceso para las personas con discapacidad quienes son propietarios de sus viviendas, en la ciudad Monterey y para quienes esten viviendo ocupan en sus residencias.

Tenant-Based Rental Subsidy programa para renteros de bajos ingresos, y un programa de compra y re-venta para niveles de ingresos moderados.

Down Payment Assistance Loan programa de asistencia para dar el entre en la compra de una vivienda. Para obtener una aplicación por favor de llamar a la oficina.

City of Monterey / Recreation and Community Services Department

546 Dutra St.

Monterey, CA 93940

(831) 646-3866

www.monterey.org/rec

Actividades de recreación para residentes de la comunidad de distintas edades. Cupones de descuento para taxis de 50% para personas de la tercera edad que son elegibles. Además: el programa de viajeros “Golden 55 Travelers” esta disponible a través del Monterey Senior Center al 646-3878.

City of Monterey / Volunteer Services

City Hall

Monterey, CA 93940

(831) 646-3719

www.monterey.org/volunteer

Oportunidades para ser voluntarios en diferentes departamentos de la ciudad.

City of Salinas / Recreation and Parks Department

Community Center and Sherwood Hall

940 N. Main St.

Salinas, CA 93901

(831) 758-7351

www.cityofsalinas.org/RecParks

Sherwood Hall tiene salones para reuniones, programas/eventos especiales y clases para todas las edades. También está disponible para banquetes, exposiciones, obras de teatro y conciertos.

City of Salinas / Housing and Community Development

65 W. Alisal St., Ste. 220

Salinas, CA 93901

(831) 758-7334, 1-800-342-5966 (TDD/CRS line)

www.cityofsalinas.org

Provee ayuda financiera y asistencia técnica para reparar hacer arreglos en la propiedad residencial. Se ofrecen préstamos a intereses bajos para personas que califiquen. Programa de accesibilidad para personas con discapacidad: ofrece becas para personas que califiquen para hacer modificaciones de acceso accesible en el hogar.

City of Seaside / Community Services / Oldemeyer Center

986 Hilby Ave.

Seaside, CA 93955

(831) 899-6339

www.ci.seaside.ca.us

Programas para personas de la tercera edad. Se ofrecen programas de almuerzos nutritivos, clases de danza, yoga, costura; eventos especiales y actividades, información y servicios de recomendación. Cupones de descuento para taxis: para residentes de Seaside, personas de la tercera edad mayores de 60 años pueden recibir \$20.00 en cupones para Yellow Cab por \$10.00.

City of Seaside / Housing Programs

440 Harcourt Ave.
Seaside, CA 93955
(831) 899-6729

www.ci.seaside.ca.us

Programa de préstamos y becas para hacer reparaciones de emergencia en el hogar: préstamos de intereses bajos para propietarios que califiquen, también se ofrecen becas. Programa de rehabilitación de viviendas: préstamos grandes para mejoras en el hogar se ofrecen a propietarios de bajos ingresos que califiquen. También hay préstamos para reparaciones de emergencia y becas. Redevelopment Agency: Programas de re-desarrollo y vivienda conformes ala ley del estado de California. Préstamos para compradores de casa por primera vez, becas para la Operación Brocha y reembolsos de pinturas para exteriores. Todos los programas son solamente para residentes de Seaside.

Clinica de Salud del Valle de Salinas / Health Care Clinics

Administration Office

440 Airport Blvd.
Salinas, CA 93905
(831) 757-8689

Alvin Dental Clinic

620 E. Alvin Dr.
Salinas, CA 93906
(831) 444-9722

Circle Medical / Mental Health

950 Circle Drive
Salinas, CA 93905
(831) 757-6237

Sanborn Medical / Dental

219 N. Sanborn Road
Salinas, CA 93905
(831) 757-1365

Castroville Medical / Dental

10521 Merritt St.
Castroville, CA 95012
(831) 633-1514

Greenfield Medical / Dental

808 Oak Ave.
Greenfield, CA 93927
(831) 674-5344

Chualar Medical

24285 Lincoln St.
Chualar, CA 93925
(831) 679-2504

King City Medical

223 Bassett St.
King City, CA 93930
(831) 385-5944

Soledad Medical / Dental

799 Front St.
Soledad, CA 93960
(831) 678-0881

King City Dental

223 Bassett St.
King City, CA 93930
(831) 385-5945 www.csvs.org

Clínicas comunitarias ofrecen servicios médicos a hombres, mujeres y niños. El cobro se basa según su ingreso. Los servicios son enfocados en servir a los trabajadores del campo y la comunidad agrícola. Una unidad móvil ofrece atención médica a personas sin hogar.

Community Hospital of the Monterey Peninsula (CHOMP)

23625 Holman Highway

P.O. Box HH

Monterey, CA 93940

(831) 624-5311

www.chomp.org

Proveedor de atención médica sin fines de lucro con 205 camas de hospital para casos agudos y 28 camas para atención de enfermería, brindando atención desde el nacimiento hasta los días finales y todas las etapas intermedias. Sirve a la península de Monterey y comunidades adyacentes por medio de 15 sucursales, incluyendo el hospital principal, centros para pacientes externos, laboratorios satélites, una clínica de salud mental y un local de atención de enfermería a corto plazo, Hospice of the Central Coast, (hospicio) y oficinas. Oportunidades para voluntarios

Lifeline Service (625-4516): Diseñado especialmente para ancianos que no pueden salir de sus casas y para personas con discapacidad. Este servicio provee un sistema de alerta para que se pueda contactar de inmediato al hospital para recibir ayuda en caso de emergencia.

Community Housing Improvement System and Planning Association, Inc. (CHISPA)

295 South Main Street, Ste. 100

Salinas, CA 93901

(831) 757-6251

www.chispahousing.org

Desarrollo de viviendas sin fines de lucro, provee viviendas a costo moderado para personas que trabajan, familias y personas de la tercera edad que carecen de los recursos necesarios para comprar una casa o rentar. Opera complejos de viviendas de renta para personas de la tercera edad en el condado de Monterey para personas de ingresos bajos y muy bajos. Acepta cupones de la sección 8.

Community Human Services (CHS)

Administration

2560 Garden Rd., Ste., 201-B

Monterey, CA 93940

P.O. Box 3076

Monterey, CA 93942

(831) 658-3811

www.chservices.org

1-800-696-0610 or (831) 373-4773 (Ambas líneas para crisis las 24-hour)

Provee consejería de salud mental profesional a bajo costo y servicios para recuperarse del abuso de drogas y alcohol para residentes del condado de Monterey. Los servicios se enfocan en la familia entera con programas para todas las edades, educación para padres, visitas supervisadas, intervención en violencia doméstica, educación para manejar el estrés y la ira, servicios para jóvenes que huyeron del hogar o sin hogar, servicios de apoyo a familias con niños de crianza (foster), tratamiento residencial para drogas y terapia de sustitución de narcóticos. Hay varias clínicas en el condado.

Compassionate Care Alliance

P.O. Box 1785
Monterey, CA 93942
(831) 655-9506

www.caringresources.org

Un centro de información local acerca de enfermedades mortales, fallecimiento y muerte. La organización esta conformada por miembros que representan a hospicios, proveedores de cuidado en el hogar a largo plazo, agencias de servicios sociales y para ancianos, asesores legales, terapeutas, líderes espirituales, grupos médicos y hospitales. Para más información en como obtener servicios, recomendaciones e información en otras agencias por favor de llamar.

Conflict Resolution and Mediation Center

1900 Garden Road, Ste. 110
Monterey, CA 93940
(831) 649-6219/424-4694 (Salinas)

Resolución de conflictos, mediación, arbitraje, facilitación y conciliación para individuos de ingresos bajos o moderados. Ofrece entrenamiento para ayudar a resolver disputas. Ejemplo, como resolver conflictos entre propietario/ inquilino, consumidor/ vendedor, vecindario, empleador/ empleado, doméstico, divorcio, crédito y demás. Oportunidades para voluntarios.

Consumer Credit Counseling Service

80 N. Wood Road, Ste. 312
Camarillo, CA 93010
1-800-540-2227

900 S. Main St.
Salinas, CA 93901
www.gotdebt.org

Organización sin fines de lucro, no es prestamista ayuda a encontrar soluciones financieras basadas en la necesidad económica de cada persona por medio de asesoría para endeudados, análisis de informes de crédito, asesoramiento para compradores de viviendas, educación acerca de bancarota y más.

Cystic Fibrosis Research, Inc.

2672 Bayshore Parkway, Ste. 520
Mountain View, CA 94043
(650) 404-9975

www.cfri.org/home.htm

Es una organización sin fines de lucro que trabaja para proveer fondos a los proyectos de estudios investigativos, publica una carta de noticias, folletos educativos, patrocina conferencias educativas y ofrece un retiro de verano.

Deaf and Hard of Hearing Services Center, Inc.

339 Pajaro St., Ste. B
Salinas, CA 93901

(831) 753-6540 753-6541 (TDD Line)

www.dhhsc.org

Sus servicios incluyen asistencia de interpretes (como interpretación con lenguaje de señas y ayuda con documentos) asistencia telefónica, abogacía, asistencia de vida independiente, información y referencia, educación de la comunidad, una librería y un programa de préstamos de equipos. Además hay un grupo social y de apoyo para personas con dificultades auditivas, y una muestra de teléfonos gratis (para ayudar a personsonas que tienen problemas auditivos a elegir un teléfono gratis a través de California Telephone Access Program (CTAP)).

Diabetes Health Center**Centro de Diabetes**

85 Nielson St., Ste. 201
Watsonville, CA 95076

(831) 763-6445

www.pvhealthtrust.org/html/dhc.html

Provee un programa multidisciplinario diseñado para las diversas necesidades de la comunidad, como prevención de diabetes bilingüe, educación de auto manejo, terapia de nutrición médica en grupo o individual, para residentes del área del valle del Pájaro.

Door to Hope

130 Church Street
Salinas, CA 93901

(831) 758-0181

www.doorhope.org

Tratamiento residencial a largo plazo para el abuso de sustancias para mujeres y mujeres con hijos, provee servicios como consejería y referencia Bilingüe.

Dorothy's Place – Kitchen and Hospitality Center

30 Soledad St.
Salinas, CA 93901

(831) 424-1102 (831) 757-3838 (Administración)

www.dorothysplace.org

Sirve desayuno y almuerzo diariamente. Provee duchas, lavandería, teléfono para mensajes, servicio de correo, computadoras, actividades, clínica médica, información, y referencia.

Easter Seals Central California

9010 Soquel Drive
Aptos, CA 95003

(831) 684-2166 (831) 443-3800 (Salinas)

(831) 242-2110 (Monterey)

www.centralcal.easterseals.com

Provee servicios y programas para adultos y niños con discapacidades u otras necesidades especiales, y para la familia. Oportunidades para voluntarios.

Eldercare Locator

1730 Rhode Island Ave., NW, Ste. 1200
Washington, DC 20036

1-800-677-1116 (Toll free)

www.eldercare.gov

Referimiento a agencias comunitarias para ancianos y sus cuidadores. Multilingüe.

Eyecare America / The Foundation of the American Academy of Ophthalmology

P.O. Box 429098
San Francisco, CA 94142

1-800-222-3937

www.eyecareamerica.org

Servicio de concientización del público para reducir los problemas visuales evitable por medio de la concientización, información y facilitando el acceso a atención médica de la vista. Programas de ayuda con farmacéuticos oftálmicos.

Referimientos a especialistas.

Food Bank for Monterey County

815 W. Market St., #5

Salinas, CA 93901

(831) 758-1523 1-800-870-3663 (Monterey)

www.food4hungry.org

Es el mayor proveedor de alimentos de emergencia, con almacenes en todo el condado. Trabaja con agencias que proveen servicios a personas de la tercera edad, enfermos crónicos, personas sin hogar, desempleados o pobres. Entrega alimentos mensualmente en varios sitios del condado de Monterey. Personas de la tercera edad pueden inscribirse en el programa mensual de comida de USDA.

Foster Grandparent Program

234 Santa Cruz Ave.

Aptos, CA 95003

(831) 475-0816, Ext. 12 1-800-945-0099, Ext. 12

www.unitedwaysc.org

Emplea a personas de la tercera edad quienes tienen bajos ingresos como voluntarios 20 horas por semana para ayudar a niños con necesidades especiales. Este servicio se brinda en escuelas o centros de cuidado de niños. Los voluntarios reciben una comida, reembolso de transporte, y un salario libre de impuestos. Los ingresos no afectan la elegibilidad ni los beneficios que recibe del Seguro Social u otros beneficios federales o estatales. El programa Senior Companion ayuda a otras personas de la tercera edad.

Franciscan Workers of Junipero Serra

30 Soledad St.

Salinas, CA 93901

(831) 757-3838

Provee alimentos, ropa y muebles a la comunidad. Se encarga de Dorothy's Place.

Gateway Center of Monterey County

850 Congress Ave.

Pacific Grove, CA 93950

(831) 372-8002

www.gatewaycenter.org

Servicios y programas residenciales y durante el día muy completos para adultos y personas de la tercera edad que tengan una discapacidad.

Goodwill Industries**Shoreline Workforce Development Services**

1252 N. Main St.

Salinas, CA 93901

(831) 443-1283

www.scgoodwill.org

Asiste a residentes del área a identificar, obtener y mantener trabajos que promueven la auto-suficiencia y progreso laboral, empezando por oportunidades de entrenamiento en el trabajo.

Greenfield Adult School

2015 El Camino Real
Greenfield, CA 93927

(831) 674-3275

Provee clases de inglés, ciudadanía, educación básica para adultos, clases de GED y estudios independientes.

Habitat for Humanity of Monterey County

P.O. Box 742
Seaside, CA 93955

(831) 422-4828

www.habitatmonterey.org

Una organización laica de servicio comunitario que renueva y construye casas para gente de bajos ingresos. Oportunidades para voluntarios en varias areas como: oficina, publicación, recaudación de fondos, coordinación de voluntarios y mucho más.

Hartnell College

156 Homestead Ave.
Salinas, CA 93901

(831) 755-6700

www.hartnell.edu

Prepara a estudiantes para el empleo por medio de educación general y técnica. Ayuda a quienes desean cambiar de profesión o avanzar, o volver a entrar al campo profesional. Brinda oportunidades educativas y apreciación artística.

Health Projects Center / Del Mar Caregiver Resource Center

344 Salinas St., Ste. 106
Salinas, CA 93901

1-800-624-8304 (831) 424-4359 www.delmarcaregiver.org , www.hpcn.org

Provee recursos para cuidadores de familiares con problemas cerebrales debido a Alzheimer, demencia, Parkinson, lesiones cerebrales o cualquier condición que resulte en pérdida de la memoria, confusión o en que no puedan cuidarse a sí mismos. Los servicios incluyen información/referencia, consultas familiares, asesoramiento legal/económico, alivio para cuidadores, consejería personal y educación/entrenamiento ala comunidad.

Hope Services

546 Brunken Ave.
Salinas, CA 93901

(831) 758-0973

1663 Catalina St.
Sand City, CA 93955

(831) 393-1575

65 San Miguel Ave.
Salinas, CA 93901

(831) 422-0208

www.hopeservices.org

Ayuda a adultos que tengan una discapacida a desarrollarse, y a vivir y participar en sus comunidades. Provee programas de entrenamiento de trabajo, empleos en la comunidad, contratos del gobierno como limpiadores (372-7341), programas de actividades vespertinas, un programa basado en la comunidad y servicios en como vivir independientemente.

Hospice of the Central Coast

2 Upper Ragsdale Dr, Ste. D-210

Monterey, CA 93940

(831) 649-7750

www.chomp.org

Provee un programa de salud médica muy completo para personas con enfermedades terminales, combinando el manejo del dolor y los síntomas con apoyo emocional. Un equipo especializado de atención a la salud, con voluntarios entrenados, encara las necesidades físicas, sociales, emocionales, espirituales y económicas del paciente y su familia y respeta las elecciones del paciente en cuanto a su tratamiento. Provee oportunidades a voluntarios.

Housing Authority of the County of Monterey

123 Rico St.

Salinas, CA 93907

(831) 775-5000 754-2951 (TDD line)

649-1541 (Monterey)

424-2892 (Salinas)

www.hamonterey.org

Agencia pública que ofrece ayuda con renta y maneja viviendas de bajos ingresos a través del condado mediante Public Housing, Housing Choice Vouchers (Sección 8), Family Self-Sufficiency Program, Migrant and Permanent Farm Worker Housing, viviendas temporales y otras oportunidades de viviendas a bajo costo. Incluye viviendas para personas de la tercera edad, viviendas para personas con discapacidad y con acceso para sillas de rueda.

Interim, Inc.

P.O. Box 3222

Monterey, CA 93942

(831) 649-4522

www.interiminc.org

Una corporación pública sin fines de lucro que trabaja en sociedad con Monterey County Behavioral Health para brindar atención sin interrupciones para quienes no tienen hogar o están institucionalizados por tener enfermedades mentales serias para que logren vivir independientemente. Los servicios incluyen tratamiento residencial, vivienda temporal, vivienda permanente a bajo costo, servicios de apoyo para empleo y educación, servicios de alcance, grupos de apoyo social y manejo de casos.

John XXIII AIDS Ministry

1121 Baldwin St.

Salinas, CA 93906

(831) 442-3959

P.O. Box 1931

Monterey, CA 93942

www.johnxxiii.org

Los servicios incluyen consejería espiritual/emocional, talleres, grupos de apoyo, referimientos, vivienda y un boletín de noticias. Hay un grupo de apoyo para madres de hijos con VIH. Se ofrece la prueba del SIDA confidencial y gratis.

Josephine Kernes Memorial Pool

15 Portola Ave.

Monterey, CA 93940

(831) 372-1240

www.kernespool.org

Alberca de agua tibia con ejercicios individuales/clases de natación para niños y adultos con discapacidad mental, física o emocional. Hay un elevador para personas con dificultad para entrar/salir de la alberca.

King City Recreation Department

212 S. Vanderhurst Ave.

King City, CA 93930

(831) 385-6748

www.kingcity.com

Programas de recreación incluye deportes para adultos, piscina, tanque de buceo, arte, manualidades y cocina.

Kinship Center

124 River Road

Salinas, CA 93908

1-800-454-7447

www.kinshipcenter.org

Agencia licenciada de colocación de niños provee adopción, programas de crianza de niños (foster o con familiares) lo cual incluye a abuelos que cuidan a sus nietos y servicios de salud mental para pacientes externos. Los servicios para familiares criando niños incluyen grupos de apoyo, eventos recreativos, evaluación en el hogar, recomendaciones de asistencia legal.

Legal Services for Seniors

21 Laurel Drive, Ste. 83

Salinas, CA 93906

(831) 442-7700

915 Hilby Ave. Ste. 2

Seaside, CA 93955

(831) 899-0492

www.legalservicesforseniors.org

Consultas y representación legal gratis para residentes mayores de 60 años. agencia puede ayudar con el Seguro Social, asuntos de pensiones privadas, atención médica, preguntas de Medicare, Medi-Cal y seguros médicos privados, abuso de ancianos (físico y económico) derechos de inquilinos y disputas entre propietarios/inquilinos, directivas de atención médica anticipadas y problemas de atención a largo plazo, testamentos sencillos, problemas de consumidores y colección de deudas, y tutoría de abuelos/ familiares y de no familiares.

Loaves and Fishes

68 River Dr.

King City, CA 93930

831) 385-5231

P.O. Box 1667

King City, CA 93930

Alimentos de emergencia para familias que se hallan en crisis temporalmente; pueden recibir ayuda hasta 4 veces por año.

Meals on Wheels of the Monterey Peninsula, Inc.

Sally Griffin Active Living Center

700 Jewell Ave.

Pacific Grove, CA 93950

(831) 375-4454

www.mowmp.org

Comidas entregadas a domicilio para residentes de la península de la tercera edad/con discapacidad; el almuerzo se sirve en el Sally Griffin Active Living Center. Se entregan comidas a Oldemeyer Center, VNA y SHARE, Marina Community Center, y el Monterey Senior Center. Las clases educativas y de enriquecimiento en Sally Griffin Active Living Center son de computadoras, talleres de escritura, películas, ejercicio, grupos de apoyo y de interés especial.

Meals on Wheels of the Salinas Valley, Inc.

40 Clark Street, Suite C

Salinas, CA 93901

(831) 758-6325 758-6518 (Fax)

www.mealsonwheelsofsalinas.org

Entrega comidas a los hogares de personas de la tercera edad y a personas con discapacidad en Salinas, áreas rurales y pueblos chicos del valle de Salinas, incluyendo el norte y sur del condado de Monterey.

Medical Board of California

1426 Howe Ave., Ste. 54

Sacramento, CA 95825

(916) 263-2382 (916)263-2687 (TDD)

www.mbc.ca.gov

Otorga licencias a médicos, investiga quejas, castiga a quienes violan la ley y realiza evaluaciones de médicos. Realiza funciones similares para otros afiliados de la salud, como oculistas. Brinda información al público.

Mee Memorial Hospital

300 Canal St.

King City, CA 93930

(831) 385-6000

www.meemorial.com

Un hospital de 123 camas, servicio completo, sin fines de lucro, sirviendo el sur del condado de Monterey. Las instalaciones incluyen el hospital, centro de cáncer, clínicas, centros de salud familiar, Centro Rural Español, Centro de salud de Mujeres, y la Unidad móvil que viaja hasta San Lucas, Lockwood, San Ardo, y San Miguel. El hospital tiene clínicas en Greenfield, King City, Paso Robles, y Soledad.

Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc. / Salvation Army

10351 Merritt St., Ste. 6

Castroville, CA 95012

(831) 633-3866

Provee cajas de alimentos a familias necesitadas. Se localiza al norte del condado y es parte del Salvation Army. Programa **FEMA** ayuda con asistencia de renta. También le puede ayudar con cuentas de PG & E y es por medio del programa **REACH**.

Monterey Adult School

222 Casa Verde Way

Monterey, CA 93940

(831) 373-4600

www.mpusd.k12.ca.us/adultschool/index.html

Programas especiales para adultos mayores de 55 años. Se ofrecen programas continuos en toda la península de Monterey. Instructores acreditados enseñan clases que ofrecen oportunidades de crecimiento personal, recreación y participación en la comunidad.

Monterey Bay Dental Society

8 Harris Court, Ste. A-2

Monterey, CA 93940

(831) 658-0168

www.mbd dentists.com

Referimiento a dentistas que ofrecen descuentos a personas de la tercera edad y ayudan con conflictos de paciente/dentista.

Monterey County AIDS Project (MCAP)

780 Hamilton Ave.

Seaside, CA 93955

1-800-300-4740 (831) 394-4747

www.mcap.org

La meta del Monterey County AIDS project es mejorar la calidad de vida de quienes viven con VIH/SIDA; prevenir la discriminación relacionada con el VIH y SIDA mediante abogacía y educación ala comunidad. Brinda información, referencia, un programa de comida, transporte, consejería y apoyo emocional, asistencia de emergencia y grupos de apoyo.

Monterey County Assessor's Office

Administration Office

168 W. Alisal St., First Floor

P.O. Box 570

Salinas, CA 93902

(831) 755-5035 647-7719 (Monterey Peninsula)

www.co.monterey.ca.us/assessor

Determina el valor de propiedades del condado sujetas a impuestos. Contacte a esta oficina si tiene preguntas acerca de impuestos a la propiedad en el condado de Monterey.

Monterey County Association of Families Caring for Children

P.O. Box 1865

Salinas, CA 93902

(831) 755-8466

www.co.monterey.ca.us/fosterparents

Padres de crianza (foster) y miembros de la comunidad colaboran con Family and Children's Services para proveer apoyo a cuidadores de niños de crianza y adoptivos.

Monterey County Bar Association / Lawyer Referral Service

P.O. Box 1371

Salinas, CA 93902

(831) 663-6955

www.montereycountybar.org

Por \$35.00, los clientes reciben una consulta de 30 minutos con un abogado especializado en lo que el cliente requiera.

Monterey County Department of Social and Employment Services / Office for Aging and Adult Services Division

Admin. & Salinas District Ofc.

1000 S. Main St.

Salinas, CA 93901

(831) 755-4400

Aging and Adult Services Office (APS)

713 LaGuardia St.

Salinas, CA 93905

(831) 755-3403

Seaside District Office

2620 First Ave.

Seaside, CA 93955

(831) 883-7565

King City District Office

116 Broadway St.

King City, CA 93930

(831) 385-7400

www.co.monterey.ca.us/departments.htm

Administra muchos programas para residentes del condado, inclusive programas para adultos con discapacidad y para personas de la tercera edad, y Medi-Cal.

Area Agency on Aging (AAA) es la organización principal que planea, desarrolla y coordina un sistema de atención para personas de la tercera edad del condado. Los servicios subvencionados por AAA incluyen Cuidado durante el día para adultos, Servicios Legales, Servicios de Rehabilitación, Consejería de semejantes, servicios de nutrición, Apoyo a familiares que proven cuidado a familiaridad Prevención de abuso a ancianos y personas dependientes, Asesoramiento sobre seguro médico y servicios de asistencia e información.

Adult Protective Services (APS) evalúa, investiga y busca soluciones positivas para ancianos y adultos dependientes en peligro de ser abusados física o económicamente, de ser descuidados por otros o sí mismos, de ser explotados o que carecen de alimentación adecuada, vestimenta o vivienda. Responde a informes de sospecha de abuso de ancianos y/o auto-abandonados.

Multipurpose Senior Services Program (MSSP): manejo de casos de servicios sociales y de atención de la salud como alternativa de bajo costo a la institucionalización de ancianos frágiles/débiles, mayores de 65, procurando y supervisando el uso de servicios de la comunidad.

AIDS Case Management es un programa de Medicaid que brinda recursos e información sobre beneficios y asistencia a personas infectadas con VIH.

In-Home Supportive Services (IHSS) asiste a personas de la tercera edad de bajos ingresos, personas con discapacidad y niños para que permanezcan seguros en sus hogares con proveedores de cuidado.

Linkages: programa de manejo de casos que provee asistencia y coordinación de servicios de cuidado en el hogar para personas de la tercera edad y otros adultos con discapacidad sin tener en cuenta sus ingresos.

**Monterey County Department of Social and Employment Services /
Office for Aging and Adult Services Division (continuado)**

Supplemental Security Income (SSI) Advocacy Program ayuda a personas de bajos ingresos que pueden calificar para el Seguro Social por incapacidad pero necesitan ayuda con el proceso de solicitud.

Monterey County District Attorney

230 Church St., Bldg. 2 & 3 1200 Aguajito Rd., Rm. 301
Salinas, CA 93901 Monterey, CA 93940
(831) 755-5070 **(831) 647-7770**

250 Franciscan Way
King City, CA 93930
(831) 385-8325

www.co.monterey.ca.us/da

La fiscalía representa a la gente del estado de California en todos los encausamientos criminales del condado de Monterey. Asistentes del fiscal se especializan en abuso económico de ancianos.

Civil Prosecution - Consumer and Environmental Protection and Welfare:

Investiga/encausa casos criminales y civiles relacionados al fraude, engaño y actividades de negocios ilegales cuyas víctimas son residentes y negocios del condado, casos que amenazan la seguridad pública o ponen en peligro a nuestro medio ambiente y recursos naturales.

Bad Check Restitution: Asiste a ciudadanos y negocios a recuperar pérdidas causadas por cheque sin fondos y a rehabilitar a los ofensores.

Victim Restitution: Cuando la víctima de un crimen entabla un reclamo, el criminal debe reembolsar a la víctima por gastos relacionados al crimen.

Victim Witness Assistance: Provee servicios a víctimas/testigos de toda clase de crímenes por medio de servicios de intervención de crisis y apoyo. Oficinas en Salinas y King City. Teléfono del Coordinador del programa de Víctimas/Testigos: (831) 755-5072.

Domestic Violence Coordinating Council: Coordina servicios, promueve la prevención, intervención, tratamiento y trabaja para mejorar la respuesta a la violencia doméstica, el abuso y asuntos relacionados.

Monterey County Free Libraries

26 Central Ave.
Salinas, CA 93901
(831) 755-5838

www.co.monterey.ca.us/library/hours.html

Por una lista de bibliotecas específicas: Vea **el Apéndice G**.

Adult Literacy Program (899-0417): Ayuda individual gratis de alfabetismo en inglés para mayores de 18.

Books by Mail (1-800-322-6884): Préstamos gratis de materiales de biblioteca por correo pago de ida y vuelta para personas del condado quienes están física o geográficamente aisladas.

Bookmobile (N. County – 663-2292; S. County – 385-3677): Viaja por el sur y norte del condado. Llame para informarse del horario.

Homework Center Program (796-6020): Llame para horario e información.

Monterey County Health Department

1270 Natividad Road

Salinas, CA 93906

(831) 755-4500 647-7650 (Monterey)www.co.monterey.ca.us/health/divisions.htm

Provee y asegura el acceso a muchos servicios relacionados con la salud a residentes del condado; previene y reduce riesgos ambientales y se prepara y responde a emergencias de salud y desastres.

Animal Services: Maneja el control de animales y la rabia del condado de Monterey .

Behavioral Health: Ofrece una variedad de servicios de salud mental.

Clinic Services Division: Provee atención médica eficiente y económicamente efectiva a la comunidad.

Community Health Division: Ayuda a que la gente mantenga una de buena salud por el mayor tiempo posible.

Emergency Medical Services (EMS): Administra servicios de emergencia, ambulancias, entrenamiento/certificación y planes en caso de desastres médicos.

Environmental Health: Protege a los recursos públicos de peligros ambientales.

Office of Health Officer: Provee acceso a servicios necesarios y protección ante amenazas a la salud pública.

Public Guardian / Conservator: Maneja los asuntos personales/económicos de quienes no pueden manejarlos por sí mismos debido a una discapacidad médica o mental.

Influenza Hotline: (831) 796-1280

Monterey County Medical Society

19065 Portola Drive, Ste. M

Salinas, CA 93908

(831) 455-1008www.montereymedicine.org

La misión de Monterey County Medical Society es promover y proteger la salud pública, conservar las normas profesionales más altas en atención médica de alta calidad y abogar por sus doctores y miembros quienes colectivamente se encargan de las necesidades médicas d la comunidad. Más de 400 doctores dedicados a brindar atención médica de alta calidad. Los servicios incluyen el servicio para recomendar a doctores, mediación entre pacientes y doctores.

Teléfono de Asistencia para personas de la tercera edad 1-800-510-2020

Monterey County Military and Veterans Affairs

1200 Aguajito Road, Room #003

Monterey, CA 93940

(831) 647-7612

3401 Engineer Lane (VA Clinic)

Seaside, CA 93955

(831) 883-3811

1000 S. Main St., Room 107

Salinas, CA 93901

(831) 796-3585

www.co.monterey.ca.us/va

Provee abogacía, asistencia y servicios destinados a mejorar la vida de los veteranos del condado, sus familias y sus sobrevivientes. Ayuda a obtener servicios de programas locales y del gobierno para veteranos que califican y sus familias.

Benefits Claims Assistance: Abogacia para reclamos de veteranos, sus sobrevivientes o dependientes.

Telephonic Claims Assistance: Provee ayuda por teléfono a veteranos.

Special Outreach Services: Provee servicios a personas con discapacidad, con desventajas sociales y a veteranos de la tercera edad cuyas necesidades, de lo contrario, serían ignoradas.

County Veterans' Van Program (647-7614): Transporte gratis en minibús desde el condado de Monterey a servicios fuera del condado

Special Liaison Service: Sucursales locales que ayudan a transferirse desde una clínica u hospital local a un hospital de la Administración de Veteranos (VA)

Notary Public Services: A disposición de veteranos, gratis, en la oficina central.

Survivors Assistance: Provee ayuda con reclamos a sobrevivientes de veteranos, incluyendo reportación de víctimas, SBP, CIC, entierros y reclamos de seguro al VA por muerte.

Monterey County Public Defender

111 W. Alisal St.

Salinas, CA 93901

(831) 755-5058

www.co.monterey.ca.us/pubdef

Toda persona acusada de cometer un crimen tiene el derecho constitucional a recibir la ayuda de un asesor público. Esta oficina provee representación legal a personas sin recursos acusadas de haber cometido un crimen en el condado, desde delitos menores hasta casos de pena capital.

Monterey County Sheriff's Office

1414 Natividad Road

Salinas, CA 93906

(831) 755-3700

www.joinmcsso.com

Sus prioridades son la seguridad nacional, supresión de pandillas, violencia en las escuelas, violencia doméstica y drogas ilegales.

Civil Division procesa desalojos, citaciones, y órdenes de embargo a salarios por deudas.

Patrol Division provee Búsqueda y Rescate, entre otros servicios.

Vehicle Abatement Program retira vehículos no operables que estorban.

Crime Prevention Unit asiste a comunidades a establecer programas de vigilancia en el vecindario, entre otros servicios.

Monterey Peninsula College

980 Fremont St.

Monterey, CA 93940

(831) 646-4000

www.mpc.edu

Colegio comunitario de dos años, ofrece diplomas de AA y programas de educación vocacional; transferencia a una universidad para quienes lo desean.

Adapted Physical Education: actividades físicas y ejercicios especialmente diseñados para personas con discapacidad.

Gentrain Program: Clase sobre la civilización occidental para personas de la tercera edad, diseñada en módulos de dos semanas.

Gentrain Society: grupo auto-dirigido que lleva a cabo conferencias acerca de una amplia gama de temas culturales/educativos.

Health Services: Consejería/educación de la salud y recomendaciones a servicios, programas para mujeres y servicios de apoyo a estudiantes con discapacidad.

Older Adult Program: Ofrece clases gratis, no acreditadas, de interés especial a adultos mayores en varios sitios de la península.

Monterey Rape Crisis Center

P.O. Box 2630

Monterey, CA 93942

(831) 373-3955 (Office)

(831) 633-5900 (Crisis line)

(831) 375-4357 (Hot line)

1-800-656-HOPE (National hot line)

www.mtryrapecrisis.org

Provee servicios de apoyo a víctimas de abuso sexual y a sus familiares/amigos, se ofrece un número telefónico gratuito de crisis las 24 horas; consejería individual/de grupo, acompañamiento a través del sistema de hospital o tribunal, servicios de información y recomendación. Su enfoque es la seguridad y la prevención de abuso sexual.

Monterey—Salinas Transit (MST)

One Ryan Ranch Road

Monterey, CA 93940

1-888-678-2871 (831) 899-2555 (Monterey) 424-7695 (Salinas) www.mst.org

Recorrido fijo de autobús dentro del condado. Descuentos para mayores de 65 años y para personas con discapacidad. Para más información acerca del recorrido/precio/horario por favor de llamar.

MST RIDES ADA Program: Servicio de paratransito para personas con discapacidad y para personas de la tercera edad que califican, incluye transportación de origen a destino, servicios de taxi rembosable. Se requiere solicitud e inscripción.

Trip Planning: Lame al **1-888-678-2871** para planear su viaje en autobús.

Multiple Sclerosis Community Services (MSCS)

546 Abbott St., Unit A

Salinas, CA 93901

(831) 758-1663

www.msccs.org

Provee un contacto para los recién diagnosticados con esclerosis múltiple y sus familiares. Recaudación de fondos para estudios investigativos y programas locales,

servicios en los condados de Monterey, Santa Cruz, y San Benito. Programas y servicios, información/referencia, consejería de semejantes y red telefónica, programa en el hogar, grupos de apoyo, educación del público, apoyo económico y préstamo de equipos, entrenamiento para profesionales en el trabajo, biblioteca, boletín de noticias trimestral y guía de recursos.

Narcotics Anonymous

P.O. Box 381

Monterey, CA 93942

(831) 624-2055 758-1630 (Salinas)

www.monterey-sbna.org

Grupo de adultos en recuperación de adicciones, usando un programa de 12 pasos para mejorar su calidad de vida.

Natividad Medical Center

1441 Constitution Blvd.

Salinas, CA 93906

(831) 755-4111

www.natividad.com

Hospital público del condado, con un centro médico de 172 camas para cuidado agudo, pertenece y es operado por el condado de Monterey. Los servicios incluyen una unidad quirúrgica, unidad de cuidados intensivos, unidad de salud mental, centro de rehabilitación y servicios para pacientes externos, medicina ocupacional, servicios cardiopulmonares neurodiagnósticos, servicios de laboratorio, farmacia, y grupo de apoyo para diabéticos. Hay servicios de traducción. En el hospital hay servicios sociales para asesoramiento sobre beneficios y abogacía para personas de bajos ingresos. La Laurel Health Clinics del Monterey County Health Department están localizadas aquí y proveen atención primaria y especializada. Hay oportunidades para voluntarios.

North County Recreation and Park District

11261 Crane St.

Castroville, CA 95012

(831) 633-3084

Provee oportunidades de recreación para todas las edades. Se encargan del almuerzo diario y programas de nutrición para personas de la tercera edad en el Senior Center de Castroville. También brinda servicios de alcance, oradores, eventos y actividades diarias como bingo.

One Stop Career Center

Calworks Employment Services

Office of Employment and Training

730 LaGuardia St.

Salinas, CA 93905

(831) 755-4452

1760 Fremont Blvd., Ste. D-2

Seaside, CA 93955

(831) 899-8236

200 Broadway Street,

Suite #62

King City, CA 93930

(831) 386-6801

www.onestopmonterey.org

Integra y mejora los servicios de empleo y entrenamiento en el condado de Monterey .

Asiste en cambios de carrera, a escribir el curriculum vitae y a encontrar empleo.

Pacific Grove Adult School

1025 Lighthouse Ave.
Pacific Grove, CA 93950
(831) 646-6580

www.pgusd.org

Ofrese una variedad de clases que incluye: computadoras, ejercicio, idiomas, GED, ESL.

Pajaro Rescue Mission

111 Railroad Ave.
Watsonville, CA 95076
(831) 724-9576

Almacén de alimentos de la comunidad, comidas, albergue de emergencia para hombres, ropa, y duchas.

Partnership for Prescription Assistance

1-888 477-2669

www.pparx.org

RxHelpForCalifornians

1-877-777-7815

www.rxhelpforca.org

Provee referencias para recibir medicinas a precios reducidos según la situación del individuo. El programa conecta a compañías farmacéuticas, doctores, proveedores de atención a la salud, organizaciones defensoras de derechos del paciente y a grupos de la comunidad para ayudar a quienes califican a recibir las medicinas necesarias por medio de programas privados o públicos adecuados. Muchos califican para recibir las medicinas casi gratis. La mayoría de los beneficios se obtienen directamente del sitio en la red de internet.

Rebuilding Together (with Christmas in April)

P.O. Box 3323
Monterey, CA 93942

(831) 644-0473

www.rebuildingtogether-ms.org

Provee ayuda a personas propietarios de sus casas que por limitaciones físicas o económicas no pueden pagar reparaciones. Típicamente son personas con discapacidad, personas de la tercera edad o de bajos ingresos. Acepta solicitudes de septiembre a enero para que la casa sea considerada para el día de reconstrucción en abril (el último fin de semana de abril). Hay proyectos especiales todo el año. Oportunidades para voluntarios.

Retired Senior Volunteer Program, Monterey Bay (RSVP)

Santa Cruz Volunteer Center
1010 Emeline Ave., Bldg. C
Santa Cruz, CA 95060

(831) 427-5070

1-800-408-9191

www.scvolunteercenter.com

El Monterey Bay Retired Senior Volunteer Program (jubilados voluntarios) es administrado por los Centros de voluntarios de Santa Cruz (Volunteer Centers of Santa Cruz County) y coloca a voluntarios mayores de 55 años en puestos para voluntarios en los condados de Santa Cruz, Monterey, y San Benito. Los beneficios de la membresía incluyen reembolso de millaje, seguro suplemental gratis en el trabajo, boletín de noticias trimestral y un almuerzo anual de reconocimiento.

Rota Care Monterey Peninsula

1150 Fremont St.
Seaside, CA 93955
(831) 659-8037

www.rotacarebayarea.org/monterey.html

Provee servicios médicos gratuitos a quienes tiene menos acceso (por ej: los que no califican para MediCal, Medicare, o insuficientemente asegurados, o trabajadores de bajos ingresos.) No es para atención médica continua.

Salinas Adult School

20 Sherwood Place
Salinas, CA 93906
(831) 796-6900

www.salinasadultschool.com

Creative Living Program (CLP): 796-6920. Proceso educativo para adultos de todas las edades con énfasis especial en servicios y programas para adultos mayores. Las clases para adultos se pueden empezar cuando se desee. Oportunidades para personas con discapacidad.

Education and Skills Program (ESP): 796-6970. GED, destrezas básicas para adultos, y certificados vocacionales.

English as a Second Language (ESL): 796-6950. Clases de inglés como segundo idioma y ciudadanía.

Health and Safety: 796-6970. Horas de educación para enfermeras.

Parent Education Program: 796-6970. Clases y grupos de apoyo para padres (abuelos) y familias.

Support Groups: Grupos de apoyo para cuidadores (personas con derrame cerebral, mal de Parkinson, día de aprender y compartir en la universidad para cuidadores) clases para padres, personas en silla de ruedas, y un curso para manejar mejor para choferes mayores.

Rejuvenation Education Assistance Program (REAP): 796-6920. Ayuda a adultos con discapacidad físicas a aprender maneras básicas de mantener su independencia. Hay actividades extra curriculares como computación, laboratorio de computadoras para personas mayores y arte digital, clases para hacer colchas, acuarelas y tejidos, enriquecimiento de la vida, y más.

Adults with Disabilities Program: 45 Plaza Circle, Salinas, CA, 424-7930.

Programa durante el día para adultos de salud mental/salud física. Para adultos con demencia y/o discapacidad físicas, la clase se ofrece en conjunto con la Visiting Nurse Association (asociación de enfermeras visitadoras).

Salinas Valley Memorial Hospital

450 E. Romie Lane
Salinas, CA 93901
(831) 757-4333

www.svmh.com

Hospital de cuidados agudos con 269 camas y varias especialidades diferentes y programas, incluye un **Departamento de Emergencia** y un **Centro de trastornos del sueño, Centro regional del corazón, Centro regional de la espina dorsal, Centro del cáncer y Centro de reemplazo de articulaciones.**

Lifeline Program: Servicio para emergencias las 24-horas y se asegura que la ayuda siempre está a su alcance. (831) 755-0788. La liga de servicio ofrece el **Telecare Program**, una llamada amistosa cada día entre las 7:00 y 9:00 am (831) 755-0788.

**Salvation Army
Salinas Corps Community Center**

2460 Main St.
Salinas, CA 93906

P.O. Box 1570
Salinas, CA 93902

(831) 443-9655

www.salvationarmy.org/

Provee comida y actividades a personas de la tercera edad. Los lunes y miércoles hay un almuerzo y los viernes una comida caliente. Las actividades incluyen artes, manualidades, clases de computación, bingo, danza y canciones. Están entrenados para proveer ayuda para emergencias/desastres a residentes del valle de Salinas y el condado de San Benito. Hay oportunidades para voluntarios.

Monterey Peninsula Corps Community Center

1491 Contra Costa Street
Seaside, CA 93955

P.O. Box 1884
Monterey, CA 93942

(831) 899-4911

Servicios para la comunidad para ayuda a personas necesitadas, servicios para niños y jóvenes.

Monterey Peninsula Good Samaritan Center

800 Scott Street
Sand City, CA 93955

P.O. Box 1884
Monterey, CA 93942

(831) 899-4911

Provee consejería, colocación en empleos y servicios sociales para los necesitados. Provee duchas, lavandería, comidas, casilleros, albergue transitorio y rehabilitación para adictos sin hogar.

San Andreas Regional Center for the Developmentally Disabled

344 Salinas St., Ste. 207
Salinas, CA 93901

(831) 759-7500

www.sarc.org

Provee servicios de manejo de casos a personas con discapacidad mental en los condados de Monterey, San Benito, Santa Clara y Santa Cruz.

SCORE, Counselors to America's Small Business

Monterey Peninsula Chamber of Commerce
380 Alvarado St.
Monterey, CA 93940

Salinas Chamber of Commerce
119 Alisal St.
Salinas, CA

(831) 648-5360

(831) 424-7611

www.bayscore.org

Provee consejería individual gratis, seminarios/talleres para pequeños negocios y negocios nuevos en el área de la bahía de Monterey. Hay oportunidades para voluntarios.

Second Harvest Food Bank

800 Ohlone Parkway
Watsonville, CA 95076

(831) 722-7110

www.thefoodbank.org

Distribuye alimentos a 160 agencias para personas de bajos ingresos en los condados de Santa Cruz y San Benito y el valle del Pájaro.

Shelter Outreach Plus

Main Office

P.O. Box 1340

Marina, CA 93933

(831) 384-3388 1-800-339-8228 (Family Helpline) www.shelteroutreachplus.org

Proveedor primario de vivienda y servicios de apoyo destinados a personas sin hogar y víctimas de violencia doméstica dentro del condado de Monterey. Los programas actuales se enfocan en alcance, albergue de emergencia y vivienda transitoria.

Family Helpline: 1-800-339-8228 línea gratis, bilingüe, las 24 horas, que brinda información y servicios de recomendaciones y ayuda a familias en crisis a tener acceso a las agencias y programas que se adecúan a sus necesidades. Incluye albergue, comida, consejería, programas sobre el uso de sustancias, empleo, servicios legales, ciudadanía, asistencia pública (welfare), servicios de inmigración, servicios para ancianos, y recursos para padres.

Homeward Bound: Ofrece un programa de albergue transitorio para mujeres y niños.

Interfaith Homeless Emergency Lodging Program (I-HELP): Ofrece albergue, comida y apoyo a hombres solteros por medio de comunidades religiosas.

Mobile Outreach Services Team (MOST): Un equipo que trabaja con personas sin hogar en el condado en para ayudarles a tener acceso a servicios.

Social Security Administration

928 E. Blanco Road, Ste. #155

Salinas, CA 93901

1-800-772-1213 (831) 757-8250 (831) 757-8276 (TTY)

www.ssa.gov/reach.htm

Provee servicios tales como: cambiar su dirección o número de teléfono, obtener una nueva tarjeta de Medicare, solicitar una carta de comprobante de ingresos, obtener formularios, solicitar beneficios del Seguro Social, solicitar ayuda extra para pagar medicinas obtenidas por medio de Medicare, averiguar si califica para recibir beneficios suplementarios del Seguro Social, informarse sobre sus beneficios; empezar o cambiar su depósito directo, solicitar beneficios de jubilación del Seguro Social, aplicar para beneficios a través de su la de su cónyuge o por discapacidad incapacidad, y obtener facturas.

Social Vocational Services, Inc.

335 Abbott Street, Ste A

Salinas, CA 93901

(831) 751-9145 www.socialvocationalservices.org

Provee servicios a personas con discapacidad mental, incluye programas durante el día para adultos, servicios de vida independiente asistida, residencias con licencia, y apoyo en el empleo.

Soledad Adult School

Community Education Center

690 Main St.

Soledad, CA 93960

(831) 678-6300 www.missiontrailsrop.org/AdultSchool/Soledad/sdad.html

Clases de preparación para el GED, clases de inglés, educación básica para adultos, ciudadanía y operación de computadoras.

South County Cities Transportation

212 S. Vanderhurst Ave.

King City, CA 93930

674-5438 (Greenfield)

Servicio telefónico de transporte público dentro de cada ciudad; cobra por sus servicios.

Suicide Prevention Service of the Central Coast

P.O. Box 52078

Pacific Grove, CA 93950

(831) 375-6966 1-877-663-5433 649-8008 (Crisis line)

Provee apoyo a personas en crisis las 24 horas. Ofrece grupos de apoyo y alcance a sobrevivientes de suicidio.

Sun Street Centers

P.O. Box 4007

11 Peach Drive

Salinas, CA 93912

(831) 753-5135

1760 Fremont St.

Seaside, CA 93955

(831) 899-6577

www.sunstreetcenters.com

Tiene como meta prevenir la recaída en problemas relacionados al uso de alcohol/drogas y encarar asuntos de la salud comunitaria. Bilingüe.

Driving Under the Influence Program es un programa licenciado por el estado. 753-5140.

Men's Residential Program es un centro de recuperación con 54 camas, para hombres. 753-5145.

Community Recovery and Resource Centers programa familiar de tratamiento de alcohol/drogas; se proveen varios servicios. 753-5135.

Pueblo Del Mar Recovery Community (PDM) programa de vivienda transitoria, con 54 unidades para familias sin hogar comprometidas a recuperarse y a ser auto-suficientes, 753-6009.

Outpatient Recovery Services es un programa para hombres y mujeres para poner fin al ciclo de adicción, 753-6001.

Seven Suns Men's Transitional Housing tiene capacidad para albergar a 56 hombres comprometidos a recuperarse y que apoyarán al centro. 753-5145

Employee Assistance Program trabaja junto con empleadores para brindar servicios de recuperación a sus trabajadores, 753-5135.

Sunrise House

106 Lincoln Ave.

Salinas, CA 93901

(831) 758-3302 (Crisis Hotline)

www.sunrisehouse.org

Servicios individuales y familiares: consejería, intervención para crisis, el centro no requiere citas puede presentarse sin cita previa, información sobre alcohol y drogas, consejería prematrimonial para menores, ayuda a reunir jóvenes quienes huyeron de sus hogares con sus familias. Servicios comunitarios: Entrenamiento y talleres, material impreso, servicio de recomendación, panel de oradores, programa Drug

Diversion para jóvenes, especialista de recursos de drogas para programas escolares anti-drogas, Youth Alternative to Violence (alternativas a la violencia para jóvenes) (YATV).

Trucha, Inc.

725 E. Market St.
Salinas, CA 93905

(831) 424-0521

Servicio de asistencia a la comunidad incluye ayuda con asuntos como: inmigración, divorcios no disputados, informes de ingresos./gastos, declaración de impuestos, traducciones, servicios de intérprete, consejería y más. Bilingüe.

**United States Citizenship and Immigration Services (USCIS)
Application Support Center**

1954 N. Main St.
Santa Rita Plaza
Salinas, CA 93906

1-800-375-5283

www.uscis.gov

Apoyo para personas que necesitan ayuda para las solicitudes de Naturalización o de Residencia permanente o cambio de estatus, y con citas para hacer el chequeo de antecedentes requerido.

Valley Health Associates

338 Monterey St.
Salinas, CA 93901

(831) 424-6655

www.valleyhealthassociates.com

Corporación sin fines de lucro, ofrece servicios de prevención, intervención y tratamiento para el alcoholismo, el abuso del alcohol y dependencia de drogas.

Veterans Administration, Monterey Clinic

3401 Engineer Lane
Seaside, CA 93955

(831) 883-3811 1-800-455-0057 (Health Advice)

www.monterey.networkofcare.org

Servicios de salud/farmacia para pacientes externos que son veteranos de guerra. Coordina la atención de pacientes internados con el Veterans Administration Medical Center en Palo Alto.

Veterans Transition Center of Monterey County

220 12th St.
Marina, CA 93933

(831) 883-8387

www.vtcmonterey.org

Provee servicios de apoyo/vivienda para veteranos sin hogar y sus familias. También provee servicios de emergencia y programas de manejo de casos. Intenta mejorar las vidas de veteranos sin hogar dándoles herramientas para que se ayuden a sí mismos.

Victims of Corporate Fraud Compensation Fund

1500 11th St., 3rd floor

Sacramento, CA 95814

(916) 653-3984

www.ss.ca.gov/vcfcf

Programa estatal que ayuda a víctimas de fraude de corporaciones a obtener la indemnización que les corresponde de tribunales federales o estatales.

Victims of Crime Resource Center

McGeorge School of Law

3200 Fifth Ave.

Sacramento, CA 95817

1-800-842-8467

www.1800victims.org

Provee información a víctimas acerca de indemnización, restitución, su papel y sus derechos en el sistema de justicia criminal, consejería/recomendaciones.

Recomendaciones a programas especiales, por ej., los de víctimas de violencia doméstica y sexual.

Victory Mission

43 Soledad St.

P.O. Box 995

Salinas, CA 93901

Salinas, CA 93902

(831) 424-5688

www.monterey.networkofcare.org

Organización filantrópica cristiana, con más de 50 camas para hombres sin hogar. Desayuno y cena para hombres, mujeres y niños que asisten al servicio religioso.

Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc.

(Central Coast VNA and Hospice, Inc.)

P.O. Box 2480

Monterey, CA 93942

(831) 372-6668

www.ccvna.com

Organización sin fines de lucro que provee una amplia gama de cuidado en el hogar, hospicio, cuidado durante el día para adultos y servicios a los residentes de los condados de Monterey, San Benito, y la región de la costa central.

Home Care: Provee cuidado en el hogar a quienes se están recuperando de una operación o que tienen una enfermedad seria que requiere cuidado especializado en el hogar. Luego de evaluar la necesidad, se desarrolla un plan individual de atención para el paciente. Los servicios cubren una amplia gama de necesidades, incluso rehabilitación.

Hospice: Provee atención especializada, compasión, y apoyo a personas con una enfermedad terminal y sus familiares, a domicilio, en hogares para ancianos y residencias de atención. También provee manejo de dolor y síntomas finales, consuelo y apoyo a la familia. Este programa está certificado por Medicare y Medi-Cal y está cubierto también por otros tipos de pólizas privadas. Los pagos privados se basan en los ingresos de la familia. Hay servicios de alivio/descanso para familiares y cuidadores responsables. También hay grupos para personas que perdieron un ser querido.

Pediatrics/Obstetrics: Atención especializada a domicilio para madres de recién nacidos y sus bebés.

Cardiac Care: Llame a VNA para planear el cuidado de un paciente al **758-8302**.

Adult Day Centers: SHARE (Rehabilitación y educación de adultos con discapacidad y con derrames cerebrales) se ofrece los martes y jueves de 9 a.m. a 2 p.m. en el Seaside Adult Day Center, situado en el 200 Coe Avenue. **ADCRC**

(Centro diario de cuidado de adultos con Alzheimers) se ofrece los lunes, miércoles y viernes de 9 a.m. to 2 p.m. en el mismo local. Ambos programas ofrecen un bocadillo y un almuerzo nutritivo y hay transporte disponible a través del programa MST/RIDES, mientras haya plazas. La cuota mensual se basa en lo que el cliente pueda pagar. Llame al **899-7178**.

Hilltop Park Adult Day Care Center: Para personas de la tercera edad quienes necesitan más cuidados y adultos con principios de pérdida de memoria; centro de actividades situado en Monterey. Precio diario, según lo que pueda pagar. Llame al **643-0278**.

Adult Day Services Center: Se ofrece especialmente para proveer un descanso a cuidadores, este centro de actividades está abierto cinco días por semana a un precio diario según lo que pueda pagar. Situado en Salinas. Llame al: **424-7930**.

Community Services/Immunizations: 758-8302. Pruebas de diabetes, colesterol, clínicas de vacunación inclusive la vacuna de la gripa y consultas acerca de viajes. También administra el programa del equipo de respuesta de abuso sexual (SART) del condado de Monterey.

Volunteer Programs: Muchas oportunidades para voluntarios en el Centro de Cuidado Para Adultos, Hospicio y otros programas. **648-3702**.

Volunteer Center of Monterey County

901 Padre Drive
Salinas, CA 93901

(831) 757-3206

www.yesillhelp.org

Recomienda voluntarios a organizaciones filantrópicas para puestos significantes adecuados al individuo.

Widowed Persons Association of California

P.O. Box 223686
Carmel, CA 93922

(831) 373-7069, 422-5529

www.widowedcal.com

Organización filantrópica, los miembros conviven y comparten intereses/pasatiempos/actividades.

Women's Crisis Center

P.O. Box 1805
Salinas, CA 93902

(831) 757-1002, 1-888-757-1001 (Crisis Line)

www.mcwcc.net

Dedicados a poner fin al ciclo de violencia, provee una línea de crisis las 24 horas, consejería, educación, órdenes de restricción temporales, alcance en la comunidad, grupos de apoyo, clases para padres, información y referencia. Todos los servicios son bilingües.

YMCA

600 Camino El Estero
Monterey, CA 93940

(831) 373-4167

Programas para toda la familia. Deportes, actividades, y recreación.

YMCA

117 Clay St.
Salinas, CA 93901
(831) 758-3811

Alberca terapéutica interior/externo de agua tibia, programas atléticos para personas mayores. Personas de la tercera edad tienen un horario de descuento que incluye jacuzzi, cuarto de vapor y sauna.

YMCA

560 Walker Dr.
Soledad, CA 93960
(831) 678-1239

Aerobics para personas mayores, uso del local y el gimnasio. Bingo de 11 am a 2 pm. Programas para jóvenes y adultos, cuidados después de la escuela y campamentos de verano.

YWCA / The Lawson House

1976 Fremont Blvd.
Seaside, CA 93955

1-800-992-2151/(831) 583-1025/(831) 372-6300 (Crisis Line) www.safenetwork.net

Ayuda a víctimas de violencia doméstica con albergue, órdenes de restricción temporales y consejería.

YWCA of Watsonville

340 E. Beach St.
Watsonville, CA 95076
(831) 724-6078

Su meta es darles valor a mujeres y eliminar el racismo. Albergue transitorio para mujeres solteras, seminarios y tienda de segunda.

APENDICES

APENDICE A

CENTROS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD Y PROGRAMAS DE COMIDAS

Cada uno ofrece una variedad de programas sociales, recreativos, educativos y de comidas; por favor llame para más información. Todos tienen el código de area (831).

Active Seniors, Inc.
100 Harvest St.
Salinas, CA 93901
424-5066

Oldemeyer Center
986 Hilby Ave.
Seaside, CA 93955
899-6339

Community Center, Castroville
11261 Crane St.
Castroville, CA 95012
633-3084

Porter Vallejo Center
29-A Bishop
Pajaro, CA 95076
724-1929

Gonzales Community Center
117 Fourth St.
Gonzales, CA 93926
675-9057

Prunedale Senior Center
8300 Prunedale Road North
Salinas, CA 93907
663-5023

Leo Meyer Senior Center
415 Queen St.
King City, CA 93930
385-4562

Salinas Senior Center (Not yet built)
Administrative Offices
119 E. Alisal St.
Salinas, CA 93901
757-6030

Los Ositos Community Center
1083 Elm Ave.
Greenfield, CA 93927
674-5100

Sally J. Griffin Active Living Ctr.
700 Jewell Ave.
Pacific Grove, CA 93950
375-4454

LUPE Firehouse Community Center
1330 E. Alisal St.
Salinas, CA 93905
758-7900

Salvation Army
2460 Main Street
Salinas, CA 93906
443-9655

Marina Community Center
211 Hillcrest Ave.
Marina, CA 93933
384-6009

**Alliance on Aging Luncheon
@ St. Ansgar's Lutheran Church**
72 E. San Joaquin St.
Salinas, CA 93901
758-2811

Monterey Senior Center
280 Dickman Ave.
Monterey, CA 93940
646-3878

APENDICE B

APARTAMENTOS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

Canterbury Woods

651 Sinex Ave.
Pacific Grove, CA 93950
(831) 657-4193

150 apartamentos independientes y casitas en una comunidad para jubilados. Se incluye comidas, servicio de limpieza semanal y actividades sociales

Carmel Valley Manor

8545 Carmel Valley Road
Carmel, CA 93923
(831) 624-1281

Una comunidad de jubilados que ofrece vida asistida y enfermeras especializadas. Los solicitantes para residir aquí deben reunir ciertos requisitos económicos y de salud. (No hay admisión directa a lugares de vida asistida o de enfermeras especializadas)

Del Mesa Carmel

500 Del Mesa Drive
Carmel, CA 93923
(831) 624-1853

Comunidad de personas mayores activas (55+) que pueden caminar y son auto-suficientes. Hay casas disponibles de distintos tamaños, lugares de recreación y un comedor. La asociación cobra una cuota para el mantenimiento, servicios (luz, agua, etc.) y seguro de propiedad..

Forest Hill Manor

551 Gibson Ave.
Pacific Grove, CA 93950
(831) 657-5200

Atención para la vida diaria y ayuda continua en la comunidad de jubilados que provee un amplio programa de atención de salud para personas mayores de 62.

Hacienda Carmel

1000 Hacienda Carmel
Carmel, CA 93923
(831) 624-8261

Comunidad de condominios para personas mayores, con unidades de cuatro tamaños sin cuidado a largo plazo. Las cuotas de la asociación son para el mantenimiento y los servicios (agua, luz, etc.). Hay lugares de recreación, comedor y un centro de vida asistida en la propiedad.

Pacific Meadows

5315 Carmel Valley Road

Carmel, CA 93923

(831) 624-9355

Complejo de apartamentos para personas mayores. Cuenta con unidades para personas de ingresos bajos/moderados. Acepta Sección 8. Se deben de aplicar directamente.

The Park Lane/Classic Residence by Hyatt

200 Glenwood Circle

Monterey, CA 93940

800-782-5730/(831) 373-6126

Comunidad para jubilados, unidades de renta con servicios completos, actividades y un Centro de vida asistida.

Avalon Villa Serra

1320 Padre Drive

Salinas, CA 93901

(831) 754-5532

Comunidad para jubilados y de vida asistida. Los servicios básicos incluyen comidas, luz, agua, etc., lavandería, actividades, transporte, y otras conveniencias.

APENDICE C

VIVIENDAS DE RENTA ECONÓMICAS

"Económicas" se refiere a precios de renta por debajo del precio de mercado o renta determinada por los ingresos del individuo. Estas viviendas a menudo son subvencionadas por programas del gobierno. Todos los complejos de viviendas de renta en esta lista son para personas de la tercera edad y/o con discapacidad, pero se debe averiguar la disponibilidad y los requisitos de edad. Por favor llame a la Autoridad de Viviendas del condado de Monterey al (831) 775-5000 or www.hamonterey.org y Community Housing Improvement System and Planning Association (CHISPA), (831) 757-6251 o www.chispahousing.org para obtener información más reciente. Todos los teléfonos tienen el área (831). Es posible que existan otros sitios que no estén incluidos en esta lista.

MONTEREY PENINSULA

Carmel Valley

Rippling River

53 E. Carmel Valley Rd.
Carmel Valley, CA 93924
659-3141

Marina

Cypress Gardens

3135 Seacrest Ave.
Marina, CA 93933
384-0366

Marina Manor

3082 Sunset Ave.
Marina, CA 93933
384-6087

Monterey

Casanova Plaza

800 Casanova Ave.
Monterey, CA 93940
649-1541

Portola Vista

20 Del Monte Ave.
Monterey, CA 93940
372-5050

El Estero

151 Park Ave.
Monterey, CA 93940
655-0924

Pacific Grove

Vista Point

650 Jewel Ave.
Pacific Grove, CA 93950
Contact e a South County Property Management por información
(408) 842-5484

Seaside

Villa Del Monte
1670 Broadway Ave.
Seaside, CA 93955
394-0669

SALINAS

Bonnie Doon Apartments
991 N. Madeira Ave.
Salinas, CA 93905
758-4528

Parkside Manor
1112-1114 Parkside St.
Salinas, CA 93906
649-1541 (Monterey)

Los Arbuelitos
528 E. Market St.
Salinas, CA 93905
757-1283

Regency Court
200 Regency Circle
Salinas, CA 93906
442-2442

Steinbeck Commons
10 Lincoln Ave.
Salinas, CA 93905
754-1918 (Monterey)

SUR DEL CONDADO

Gonzales

Casa De Oro
48 "C" St.
Gonzales, CA 93926
675-3307

King City

Leo A. Meyer Sr. Plaza Apartments
425 Queen St.
King City, CA 93930
385-1381

Greenfield

Los Ositos
1083 Elm Ave.
Greenfield, CA 93927
674-2974

**APENDICE D
ASSISTED LIVING AND RESIDENTIAL CARE FACILITIES**

CENTROS RESIDENCIALES Y DE VIDA ASISTIDA

Provee supervisión y asistencia con actividades de la vida diaria las 24-horas en un ambiente residencial. El centro puede tener apartamentos, cuartos o recámaras compartidas; las comidas se sirven en un comedor y casi siempre hay una área de recreación. Se recomienda visitar varias localidades antes de tomar una decisión. Todos los teléfonos tienen el area (831). Llame a OMBUDSMAN (831) 655-1334 si desea más información.

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Agape of Carmel 25527 Flanders Drive Carmel, CA 93923 626-1032	6	3	no	
Almost Home 818 Riker Street Salinas, CA 93906 771-1602	6	6	no	
Angelicas 555 Francis Street Seaside, CA 93955 899-2644	40	40	no	
Aninzo Care Home 1571 Atherton Way Salinas, CA 93906 444-9537	6	0	sí	
Baltazar Care Home 226 Clinton Court Salinas, CA 93906 449-2359	6	2	no	
Batwals Home Service 416 Windsor Court Marina, CA 93933 384-2027	6	6	no	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Bethany's Place of Care 1961 Gladstone Way Salinas, CA 93906 442-2602	6	6	no	
Brookdale Manor 6385 Brookdale Drive Carmel, CA 93923 622-9698	6	6	no	
Canterbury Woods 651 Sinex Avenue Pacific Grove, CA 93950 373-3111	190	34	no	Centro de atención
Carmel Life Manor 26580 Bonito Way Carmel Valley, CA 93920 250-7300	10	0	no	
Carmel Terrace 25193 Hatton Road Carmel, CA 93921 622-0871	6	6	no	
Carmel Valley Guest Home 200 W. Carmel Valley Road Carmel Valley, CA 93924 659-2077	12	12	no	Especilaizado en residentes con Alzheimer's y demencias relacionadas
Carmel Valley Manor 8545 Carmel Valley Road Carmel, CA 93923 624-1281 258	24	no		Centro de atención
Carmel Villa 26635 Pancho Way Carmel, CA 93923 625-9394	6	6	no	Se aceptan mascotas

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Carmelo Park 966 Carmelo St. Monterey, CA 93940 375-0665	40	6	no	Por Cass St.
Christians Home Care 12895 Via Linda Castroville, CA 93906 261-2985	4	4	sí	
Christine's Guest Home 458 Ranier Drive Salinas, CA 93906 443-4038	6	2	sí	
Christine's Guest Home II 694 Los Coches Salinas, CA 93906 443-1714	6	0	sí	
Christine's Guest Home III 1602 Marsfield Court Salinas, CA 93906 444-6869	6	0	no	
Colonial Manor 645 Williams Road Salinas, CA 93905 758-3525	40	16	sí	
Cozy Home 97 Springfield Road Moss Landing, CA 95039 768-1557	6	6	no	
Del Monte Residential Care 1229 David Avenue Pacific Grove, CA 93950 375-2206	49	23	no	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Drake House 399 Drake Avenue Monterey, CA 93940 643-9069	49	49	sí	Especializado en residentes con enfermedades mentales
El Camino Real Manor 3250 Vista Del Camino Circle Marina, CA 93933 444-0211	6	6	no	
Faithful Home Care II 489 W. Alisal Street Salinas, CA 93901 422-3288	6	6	no	
Feel At Home 1546 Madrone Road Salinas, CA 93905 753-2567	6	0	sí	
Flanders Court 25661 Morse Drive Carmel, CA 93923 626-0824	6	6	no	
Forest Hill Manor 551 Gibson St. Pacific Grove, CA 93950 657-5200	130	12	no	Centro de atención
Geriliz Residential Care 1864 Stratford Court Salinas, CA 93906 442-1817	6	6	no	
Green Pines Residential Care 11 Saguaro Circle Salinas, CA 93901 424-7336	6	6	sí	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Home Away From Home #1 941 Los Palos Drive Salinas, CA 93901 757-6913	8	5	no	
Home Away From Home #2 737 San Vicente Avenue Salinas, CA 93901 422-1072	6	2	no	
Huckleberry House 1222 Josselyn Canyon Road Monterey, CA 93940 643-2525	6	6	no	
M & M Residential Care 1533 Cougar Avenue Salinas, CA 93905 769-0957	5	3	sí	
Mabuhay Residential 704 N. Madeira Avenue Salinas, CA 93905 754-2080	6	6	sí	
Madonna Drive Care Home 14 Madonna Drive Salinas, CA 93906 757-4247	6	6	no	
Madonna Manor 1335 Byron Drive Salinas, CA 93901 758-0931	68	0	no	Sólo mujeres
Magallanes Rest Home 193 Lillian Place Marina, CA 93933 384-2891	6	0	no	
Magallanes Rest Home #2 3271 Marina Drive Marina, CA 93933 883-8252	2	0	no	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Magnolia Manor 26695 Pancho Way Carmel, CA 93923 625-9488	6	6	no	
Mante Board & Care Home II 1557 Cupertino Way Salinas, CA 93905 442-3350	6	2	no	
Mary Lord Residential Care 1522 Cottonwood Drive Salinas, CA 93905 769-0713	6	6	no	
Pacific Rest 1100 Pacific Street Monterey, CA 93940 372-5670	6	6	no	
Park Lane 200 Glenwood Circle Monterey, CA 93940 373-0101	48	48	no	
Providence 711 St. Regis Way Salinas, CA 93901 759-2062	5	0	no	
Queen of Angels 745 Carmelita Drive Salinas, CA 93906 758-8121	10	4	no	
Ronas Tender Care Home 1939 Chelsea Court Salinas, CA 93905 442-3893	4	4	no	
Santo Nino Residential Care 965 Hancock Street Salinas, CA 93906 443-9573	6	2	no	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Serra Village Inn 20290 Anza Drive Salinas, CA 93908 455-2635	7	6	no	
Shepherds Inn 11899 Cypress Circle Castroville, CA 95012 632-2200	6	1	no	
Southside RCFE 283 Reata Street Salinas, CA 93906 443-1969	8	6	sí	
St. Augustine Home Care 695 St. Augustine Drive Salinas, CA 93905 422-8159	6	2	no	
St. Charles Guest Home 707 St. Charles Way Salinas, CA 93905 758-5145	6	1	sí	
Summerville 290 Regency Circle Salinas, CA 93906 443-6467	75	75	no	39 unidades para Alzheimer
Touch of Grace 706 Elm Street Greenfield, CA 93927 674-3717	26	26	sí	
Town & Country Residential Care 27917 Berwick Drive Carmel, CA 93923 624-4068	6	6	no	

	<u>camas</u>	<u>No-Ambulante</u>	<u>SSI</u>	<u>Comentarios</u>
Valley Rest Residence 25017 Valley Place Carmel, CA 93923 625-5495	6	6	no	
Victorian Carmel-by the-Sea P.O. Box U Carmel, CA 93921 624-1003	9	9	no	En Lincoln y 7th
Victorian Hacienda 1000 Hacienda Carmel Carmel, CA 93923 625-7812	6	0	no	Sólo para residentes de Hacienda
Villa Mirage of Carmel 101 Village Lane Carmel Valley, CA 93924 659-5689	6	0	no	
Villa Serra (Avalon Villa Sera) 1320 Padre Drive Salinas, CA 93901 754-5532	225	75	no	
Young At Heart 18 Orange Drive Salinas, CA 93901 594-1537	6	6	no	

APENDICE E

SKILLED NURSING FACILITIES CENTROS DE ATENCIÓN ESPECIALIZADA

Proveen atención especializada, profesional las 24 horas del día para personas convalescientes, con problemas médicos y atención de cuidado a personas en estado físico frágil o con demencia avanzada. Medicare paga una cantidad limitada bajo ciertas condiciones. Las coberturas de atención a largo plazo varían según la póliza; infórmese con su aseguradora. Todos los centros tiene el area (831). Llame a OMBUDSMAN (831) 655-1334 si desea más información. .

	<u>camas</u>	<u>Medicare/MediCal</u>	<u>Comentarios</u>
Ave Maria Convalescent 1249 Josselyn Canyon Rd. Monterey, CA 93940 373-1216	30	Sólo pago privado	
Carmel Hills Care Center 23795 Holman Highway Monterey, CA 93940 624-1875	99	Ambos	
Canterbury Woods 651 Sinex Ave. Pacific Grove, CA 93950 373-3111	24	Medicare/Privado	Atención completa
Carmel Valley Manor 8545 Carmel Valley Road Carmel Valley, CA 93923 624-1281	28	Ninguno	Atención completa
Eden Valley Health Care 612 Main St. Soledad, CA 93960 678-2462	59	Ambos	
Katherine Healthcare 315 Alameda St. Salinas, CA 93901 424-1878	48	Ambos	

	<u>camas</u>	<u>Medicare/MediCal</u>	<u>Comentarios</u>
Mee Memorial Hospital 300 Canal St. King City, CA 93930 385-6000	12	Ambos	
Monterey Care Center (Windsor) 1575 Skyline Drive Monterey, CA 93940 373-2731	77	Ambos	
Monterey Pines 1501 Skyline Drive Monterey, CA 93940 373-3716	99	Ambos	
Pacific Coast 720 E. Romie Lane Salinas, CA 93901 424-8072	149	Ambos	Alzheimer: 32 camas
Pacific Grove Convalescent 200 Lighthouse Avenue Pacific Grove, CA 93950 375-2695	51	Ambos	
Skyline Care Center (Windsor) 348 Iris Drive Salinas, CA 93906 449-5496	80	Ambos	
The Ridge Rehab. Center (Windsor) 350 Iris Drive Salinas, CA 93906 449-1515	99	Ambos	
Westland House, Hospice 100 Barnet Segal Lane Monterey, CA 93940 658-3737	28	Medicare/Privado	
Windsor Garden of Salinas 637 E. Romie Lane Salinas, CA 93901 424-0687	99	Ambos	

APENDICE F

ADULT DAY CARE AND ACTIVITIES PROGRAMAS DE CUIDADO DIARIO PARA ADULTOS Y PROGRAMAS DE ACTIVIDADES

**Visiting Nurse Association and Hospice, Inc.
(Central Coast VNA and Hospice, Inc.)**

P.O. Box 2480
Monterey, CA 93942

(831) 372-6668

www.ccvna.com

Una organización sin fines de lucro que provee servicios completos de atención a domicilio, de hospicio, cuidado diario de adultos y servicios a la comunidad para residentes de los condados de Monterey y San Benito y la región de la costa central.

Adult Day Centers: SHARE (Rehabilitación y educación para adultos con discapacidad y con derrames cerebrales) se ofrece los martes y jueves de 9 a.m. a 2 p.m. en el Seaside Adult Day Center, situado en el 200 Coe Avenue. **ADCRC** (Centro de cuidado diario de adultos con Alzheimers) se ofrece los lunes, miércoles y viernes de 9 a.m. to 2 p.m. en el mismo local. Ambos programas ofrecen un bocadillo y un almuerzo nutritivo y hay transporte disponible a través del programa MST/RIDES, mientras haya plazas. La cuota mensual se basa en lo que el cliente pueda pagar. Llame al **899-7178** para más información.

Hilltop Park Adult Day Care Center: Programa de cuidado diario para personas de la tercera edad y adultos con principios de pérdida de memoria; centro de actividades situado en Monterey. Precio diario, según lo que pueda pagar. Llame al **643-0278** para más información.

Adult Day Services Center: Se especializa en proveer un descanso a cuidadores, este centro de actividades está abierto cinco días por semana a un precio diario según lo que pueda pagar. Situado en Salinas. Llame al: **424-7930** para más información.

Volunteer Programs: Muchas oportunidades para voluntarios en el Centro de adultos, Hospicio y otros programas. Para más información llame al **648-3702**.

Salinas Adult School

20 Sherwood Place
Salinas, CA 93906

(831) 796-6900

www.salinasadulthoodschool.com,

Creative Living Program (CLP): 796-6920. Proceso educativo para adultos de todas las edades con énfasis especial en servicios y programas para personas de la tercera edad. Las clases para adultos se pueden empezar cuando se desee. Oportunidades para adultos con discapacidad o frágiles.

Rejuvenation Education Assistance Program (REAP): 796-6920. Ayuda a adultos con discapacidad físicas a aprender maneras básicas de mantener su independencia. Hay actividades extra curriculares como computación, laboratorio de computadoras para personas mayores y arte digital, clases para hacer colchas, acuarelas y tejidos, enriquecimiento de la vida, y más.

Adults with Disabilities Program: 45 Plaza Circle, Salinas, CA, 424-7930. Programa diario para adultos de salud mental/salud física. Para adultos con demencia y/o discapacidad físicas, la clase se ofrece en conjunto con la Visiting Nurse Association (asociación de enfermeras visitadoras).

APENDICE G

HOME CARE/ HOME HEALTH CARE/ HOSPICE PROVIDERS ATENCION A DOMICILIO/ATENCION DE SALUD A DOMICILIO/ PROVEEDORES DE HOSPICIO

Esta lista incluye a proveedores locales de atención en el hogar, atención de salud en el hogar y servicios de hospicio. Estas compañías no están incluidas en la lista alfabetizada de agencias públicas y filantrópicas.

Home Care/Home Health Care

Alliance Home Care

19045 Portola Drive
Salinas, CA 93908
(831) 455-8901

Care Solutions/Choice/Community Care

80 Garden Court, Stes. 104, 105 & 106
Monterey, CA 93940
(831) 645-1430 Monterey
(831) 632-2273 Salinas

Central Coast Services for Seniors

207 16th St., Suite 300
Pacific Grove, CA 93950
(831) 649-3363

Country Home Care

995 Cass St.
Monterey, CA 93940
(831) 333-2070

Loving Home Care

243 El Dorado St. #100
Monterey, CA 93940
(831) 643-2500

Victorian Home Care

833 Cass St.
Monterey, CA 93940
(831) 655-1935

Hospice Care/Home Health Care

Heartland Hospice

2511 Garden Rd., Ste. B-200
Monterey, CA 93940
(831) 373-8442

APPENDICE H

BIBLIOTECAS

Carmel-by-the-Sea (Main)
624-4629

Pacific Grove
648-5760

Monterey (Ciudad)
646-3932

Salinas (Administración)
758-7314

BIBLIOTECAS PÚBLICAS DEL CONDADO DE MONTEREY

Administración
758-5838

King City
385-3677

Branches Bookmobiles
663-2292 (N. County)
385-3677 (S. County)

Marina
384-6971

Aromas
726-3240

Pajaro
761-2545

Big Sur
667-2537

Parkfield
(805) 463-2347

Bradley
(805) 472-9407

Prunedale
663-2292

Buena Vista
455-9699

San Ardo
627-2503

Carmel Valley
659-2377

San Lucas
382-4382

Castroville
769-8724

Seaside
899-2055

Gonzales
675-2209

Soledad
678-2430

Greenfield
674-2614

NOTA : Todos los teléfonos tiene el area (831). Por favor de llamar para más información acerca del horario y ubicación.

**APENDICE I
OFICIALES ELECTOS**

Senadores

Barbara Boxer
Hart Bldg., #112
Washington, DC 20510
(202) 224-3553
www.boxer.senate.gov/

Dianne Feinstein
Hart Bldg., #331
Washington, DC 20510
(202) 224-3841
www.feinstein.senate.gov/

Cámara de Representantes

Sam Farr - District 17
Longworth Bldg., #1221
Washington, DC 20515
(202) 225-2861
1-800-340-FARR
(Monterey County)
www.farr.house.gov

Senado del estado de California

Jeff Denham (District 12)
Capital Bldg., #3076
Sacramento, CA 95814
(916) 651-4012
www.republican.sen.ca.gov/web/12

Abel Maldonado (District 15)
Capitol Bldg., #4082
Sacramento, CA 95814
(916) 651-4015
www.republican.sen.ca.gov/web/15

Asamblea del estado de California

John Laird (District 27)
Capitol Office, State Capitol
P.O. Box 942849
Sacramento, CA 94249
(916) 319-2027
democrats.assembly.ca.gov.members/a27

Anna Caballero (District 28)
Capitol Office, State Capitol
P.O. Box 942849
Sacramento, CA 94249
(916) 319-2028
democrats.assembly.ca.gov.members/a28

Junta de Supervisores

Fernando Armenta (District 1)
60 W. Market St., Ste. 110
Salinas, CA 93901
(831) 755-5011

Simon Salinas (District 3)
168 W. Alisal, 3rd Floor
Salinas, CA 93901
(831) 755-5033 385-8333

Louis R. Calcagno (District 2)
11140 Speegle St. , P.O. Box 787
Castroville, CA 95012
(831) 755-5022

TBD (District 4)
2616 First Ave.
Marina, CA 93933
(831) 883-7570

Dave Potter (District 5)
1200 Aguajito Rd., Ste. 001
Monterey, CA 93940
(831) 647-7755 755-5055

INDICE

Active Seniors, Inc.....	35
Adapted Physical Education, Monterey Peninsula College.....	23
Adult Day Care and Activities Program (Appendix F).....	50
Adult Literacy Program, Monterey County Free Libraries.....	20
Adult Protective Services, Monterey County Department of Social and Employment Services	19
Adults with Disabilities Program, Salinas Adult School.....	26
Affordable Rental Housing (Appendix C)	38
AIDS Case Management, Monterey County Department of Social and Employment Services.....	19
Alcoholics Anonymous.....	1
Alliance on Aging.....	1
Alternative Education Center.....	2
Alzheimer’s Association / Northern California.....	2
American Association of Retired Persons (AARP).....	2
American Cancer Society.....	2
American Civil Liberties Union / Monterey County Chapter.....	3
American Council of the Blind.....	3
American Diabetes Association / Monterey County Chapter	3
American Heart Association.....	3
American Lung Association of California / Greater Bay Area.....	3
American Red Cross / Monterey / San Benito County Chapter.....	3
American Red Cross / Carmel Area Chapter.....	4
Animal Services, Monterey County Health Department.....	21
Area Agency on Aging, Monterey County Department of Social and Employment Services.....	19
Arthritis Foundation / Northern California Chapter.....	4
Assisted Living and Residential Care Facilities (Appendix D).....	40
Bad Check Restitution, Monterey County District Attorney.....	20
Beacon House.....	4
Behavioral Health, Monterey County Health Department.....	21
Better Business Bureau.....	4
Blind and Visually Impaired Center of Monterey County.....	4
Bookmobile, Monterey County Free Libraries.....	20
Books by Mail, Monterey County Free Libraries.....	20
California Relay Service.....	5
California State Department of Fair Employment and Housing.....	5
California State Department of Rehabilitation / Monterey County.....	5
California State Employment Development Department.....	5
California State University, Monterey Bay (CSUMB).....	5
Cancer Detection Program / Every Woman Counts.....	5
Carmel Adult School.....	6
Carmel Foundation.....	6
Casa San Miguel.....	6

Catholic Charities.....	6
Center for Community Advocacy (CCA).....	6
Central Coast Alliance for Health.....	7
Central Coast Center for Independent Living (CCCIL).....	7
Central Coast Energy Service / Home Energy Assistance Program (HEAP).....	7
Centro de Diabetes (Diabetes Health Center).....	12
City of Marina.....	7
City of Monterey.....	7
City of Salinas.....	8
City of Seaside.....	8
Civil Division, Monterey County Sheriff’s Department.....	22
Civil Prosecution – Consumer and Environmental Protection and Welfare, Monterey County District Attorney.....	20
Clinic Services Division, Monterey County Health Department.....	21
Clinica de Salud del Valle de Salinas / Health Care Clinics.....	9
Community Health Division, Monterey County Health Department.....	21
Community Hospital of the Monterey Peninsula (CHOMP).....	10
Community Housing Improvement System and Planning Association, Inc. (CHISPA).....	10
Community Human Services (CHS).....	10
Community Services / Oldemeyer Center, City of Seaside.....	8
Compassionate Care Alliance.....	11
Comprehensive Cancer Center, Salinas Valley Memorial Hospital.....	26
Conflict Resolution and Mediation Center.....	11
Consumer and Environmental Protection and Welfare (Civil Prosecution), Monterey County District Attorney.....	20
Consumer Credit Counseling Service.....	11
Creative Living Program (CLP), Salinas Adult School.....	26
Crime Prevention Unit, Monterey County Sheriff’s Office.....	22
Cystic Fibrosis Research, Inc.....	11
Deaf and Hard of Hearing Services Center, Inc.....	11
Del Mar Caregiver Resource Center, Health Projects Center.....	14
Diabetes Health Center (Centro de Diabetes).....	12
Domestic Violence Coordinating Council, Monterey County District Attorney.....	20
Door to Hope.....	12
Dorothy’s Place – Kitchen and Hospitality Center.....	12
Down Payment Assistance Loan program, City of Monterey.....	8
Driving Under the Influence Program, Sun Street Centers.....	29
Easter Seals Central California.....	12
Education Skills Program (ESP), Salinas Adult School.....	26
Eldercare Locator.....	12
Elected Officials (Appendix I).....	54
Emergency Home Repairs Loan Program, City of Monterey.....	7
Emergency Medical Services (EMS), Monterey County Health Department.....	21
Emergency Telephone Numbers.....	iv
English as a Second Language (ESL), Salinas Adult School.....	26

Environmental Health, Monterey County Health Department.....	21
Eyecare America, The Foundation of the American Academy of Ophthalmology.....	12
Family Helpline, Shelter Outreach Plus.....	28
FEMA Program, Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc. / Salvation Army.....	17
Food Bank for Monterey County.....	13
Foster Grandparent Program.....	13
Franciscan Workers of Junipero Serra.....	13
Gateway Center of Monterey County.....	13
Gentrain Program, Monterey Peninsula College.....	23
Gentrain Society, Monterey Peninsula College.....	23
Goodwill Industries, Shoreline Workforce Development Services.....	13
Greenfield Adult School.....	14
Habitat for Humanity of Monterey County.....	14
Hartnell College.....	14
Health Insurance Counseling and Advocacy Program (HICAP), Alliance on Aging.....	1
Health Projects Center / Del Mar Caregiver Resource Center.....	14
Health Services, Monterey Peninsula College.....	23
Home Care/Home Health Care/ Hospice Services (Appendix G).....	52
Home Energy Assistance Program (HEAP), Central Coast Energy Service.....	7
Homework Center Program, Monterey County Free Libraries.....	20
Hope Services.....	14
Hospice of the Central Coast.....	15
Housing Authority of the County of Monterey.....	15
Housing Division, City of Monterey.....	7
Housing Programs, City of Salinas.....	8
Housing Programs, City of Seaside.....	9
Housing Programs, City of Marina.....	7
Influenza Hotline, Monterey County Health Department.....	21
Information, Referral and Assistance, Alliance on Aging.....	1
In-Home Supportive Services (IHSS), Monterey County Department of Social and Employment Services / Office for Aging and Adult Services Division / Area Agency on Aging / Adult Protective Services.....	19
Interfaith Homeless Emergency Lodging Program (I-HELP), Shelter Outreach Plus.....	28
Interim, Inc.....	15
John XXIII Aids Ministry.....	15
Joint Replacement Center, Salinas Valley Memorial Hospital.....	26
Josephine Kernes Memorial Pool.....	16
King City Recreation Department.....	16
Kinship Center.....	16
Lawson House, YWCA.....	33
Lawyer Referral Service, Monterey County Bar Association.....	19
Legal Services for Seniors.....	16

Libraries, Appendix H.....	53
Lifeline Service, Community Hospital of the Monterey Peninsula (CHOMP).....	10
Linkages, Monterey County Department of Social and Employment Services.....	19
Loaves and Fishes.....	16
McNeely Low Vision Clinic, Blind and Visually Impaired Center of Monterey County.....	4
Meals on Wheels of the Monterey Peninsula, Inc.....	17
Meals on Wheels of the Salinas Valley, Inc.....	17
Medicare / Medi-Cal participating pharmacies, Monterey County Medical Society.....	21
Medical Board of California.....	17
Mee Memorial Hospital.....	17
Men’s Residential Center, Sun Street Centers.....	29
Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc. / Salvation Army.....	17
Mobile Outreach Services Team (MOST), Shelter Outreach Plus.....	28
Monterey Adult School.....	18
Monterey Bay Dental Society.....	18
Monterey County AIDS Project (MCAP).....	18
Monterey County Assessor’s Office.....	18
Monterey County Association of Families Caring for Children.....	18
Monterey County Bar Association, Lawyer Referral Service.....	19
Monterey County Department of Social and Employment Services / Office for Aging and Adult Services Division.....	19
Monterey County District Attorney.....	20
Monterey County Free Libraries.....	20
Monterey County Health Department.....	21
Monterey County Medical Society.....	21
Monterey County Military and Veterans Affairs.....	22
Monterey County Public Defender.....	22
Monterey County Sheriff’s Office.....	22
Monterey Peninsula College.....	23
Monterey Peninsula Corps Community Center, Salvation Army.....	27
Monterey Peninsula Good Samaritan Center, Salvation Army.....	27
Monterey Rape Crisis Center.....	23
Monterey--Salinas Transit (MST).....	23
MST RIDES ADA Program, Monterey—Salinas Transit (MST).....	23
Multiple Sclerosis Community Services (MSCS).....	23
Multipurpose Senior Services Program (MSSP), Monterey County Department of Social and Employment Services.....	20
Narcotics Anonymous.....	24
Natividad Medical Center.....	24
North County Recreation and Park District.....	24
Older Adult Program, Monterey Peninsula College.....	23
One Stop Career Center.....	24
Pacific Grove Adult School.....	25
Pajaro Rescue Mission.....	25

Partnership for Prescription Assistance.....	25
Patrol Division, Monterey County Sheriff’s Office.....	22
Physician-Patient Mediation, Monterey County Medical Society.....	21
Physician Referral Service, Monterey County Medical Society.....	21
Public Guardian / Conservator, Monterey County Health Department.....	21
REACH Program, Mid-Bay Emergency Food and Referral Center, Inc., / Salvation Army.....	17
Rebuilding Together (with Christmas in April).....	25
Rota Care Monterey Peninsula.....	26
Retired Senior Volunteer Program, Monterey Bay (RSVP).....	25
Salinas Adult School.....	26
Salinas Valley Memorial Hospital.....	26
Salvation Army.....	27
San Andreas Regional Center for the Developmentally Disabled.....	27
SCORE, Counselors to America’s Small Business.....	27
Second Harvest Food Bank.....	27
Senior Apartments (Appendix B).....	36
Senior Centers and Dining Programs (Appendix A).....	35
Shelter Outreach Plus.....	28
Skilled Nursing Facilities (Appendix E).....	48
Social Security Administration.....	28
Social Vocational Services, Inc.....	28
Soledad Adult School.....	28
South County Cities Transportation.....	29
Suicide Prevention Service of the Central Coast.....	29
Sun Street Centers.....	29
Sunrise House.....	29
Supplemental Security Income (SSI) Advocacy Program.....	20
Trip Planning, Monterey—Salinas Transit (MST).....	23
Trucha, Inc.....	30
United States Citizenship and Immigration Services (USCIS).....	30
Valley Health Associations.....	30
Vehicle Abatement Program, Monterey County Sheriff’s Office.....	22
Veterans Administration, Monterey Clinic.....	30
Veterans Service Office / Administration.....	30
Veterans Transition Center of Monterey County.....	30
Victim Restitution, Monterey County District Attorney.....	20
Victim Witness Assistance, Monterey County District Attorney.....	20
Victims of Corporate Fraud Compensation Fund.....	30
Victims of Crime Resource Center.....	31
Victory Mission.....	31
Visiting Nurse Association (VNA) and Hospice, Inc.....	31
Volunteer Center of Monterey County.....	32
Widowed Persons Association of California.....	32
Women’s Crisis Center.....	32
YMCA, Monterey.....	32

YMCA, Salinas.....	33
YMCA, Soledad.....	33
YWCA / The Lawson House, Seaside.....	33
YWCA of Watsonville.....	33

FORMULARIO DE CORRECCIONES

Por favor use el siguiente formulario para actualizar la información de su organización y envíela a Alliance on Aging.

Por favor llene el formulario:

Nombre de la organización: _____

Dirección: _____

Ciudad y código postal: _____

Teléfono: _____

Sitio de internet: _____

Contacto: _____ Fax: _____

Email: _____

Mensaje: _____

Envíe por correo o haga fax el formulario completado a:

**ATTN: Alliance on Aging
Information and Assistance
280 Dickman Avenue
Monterey, CA 93940
(831) 646-1458**

NOTAS